

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 18 febbraio 2019, n. 60.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni, del progetto definitivo relativo ai lavori di manutenzione straordinaria e adeguamento impiantistico dell'edificio denominato "Palazzo Roncas" in AOSTA.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di approvare il progetto definitivo, costituito da n. 138 (centotrentotto) elaborati depositati presso l'ufficio patrimonio architettonico del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Agricoltura e Beni culturali, relativo ai lavori di manutenzione straordinaria e adeguamento impiantistico dell'edificio denominato "Palazzo Roncas" in AOSTA, approvato con deliberazione della Giunta regionale 14 marzo 2014, n. 280, ex art. 29 della legge regionale 11/1998 e successive modificazioni e integrazioni;
- 2) di dare atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del Comune di AOSTA, nonché dichiarazione di pubblico interesse, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia in favore dell'Amministrazione regionale, Assessorato Turismo, Sport, Commercio, Agricoltura e Beni culturali, Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali;
- 3) di stabilire che le opere di cui in oggetto dovranno iniziare entro due anni (2 anni) dalla data del presente decreto ed essere ultimate entro cinque anni (5 anni) dalla data di inizio lavori;
- 4) di stabilire che il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 febbraio 2019.

Il Presidente  
Antonio FOSSON

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 60 du 18 février 2019,**

**portant approbation, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, du projet définitif des travaux d'entretien extraordinaire et de mise aux normes des installations de l'immeuble dénommé « Palais Roncas », à AOSTE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le projet définitif des travaux d'entretien extraordinaire et de mise aux normes des installations de l'immeuble dénommé « Palais Roncas », à AOSTE, composé de cent trente-huit pièces déposées au Bureau du patrimoine architectural du Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, de l'agriculture et des biens culturels et déjà approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 280 du 14 mars 2014 au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé.
- 2) Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'AOSTE et déclaration d'utilité publique, mentionnant le caractère non différable et urgent des travaux en cause, et remplace de plein droit le permis de construire en faveur du Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, de l'agriculture et des biens culturels.
- 3) Les travaux en cause doivent commencer dans un délai de deux ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date de leur début.
- 4) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 février 2019.

Le président,  
Antonio FOSSON

**Decreto 18 febbraio 2019, n. 61.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni ed integrazioni, del progetto definitivo relativo ai lavori di restauro e valorizzazione del Castello di QUART (II lotto).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) di approvare il progetto definitivo, costituito da n. 126 (centoventisei) elaborati depositati presso l'ufficio patrimonio architettonico del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali dell'Assessorato Sport, Turismo, Commercio, Agricoltura e Beni culturali, approvato con deliberazione della Giunta regionale 21 dicembre 2018, n. 1648, ex art. 29 della legge regionale 11/1998 e successive modificazioni e integrazioni;
- 2) di dare atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del Comune di QUART e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia in favore dell'Amministrazione regionale, Assessorato Sport, Turismo, Commercio, Agricoltura e Beni culturali, Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali;
- 3) di dare atto che il presente decreto impone il vincolo preordinato all'esproprio ed equivale a dichiarazione di pubblico interesse, di urgenza ed indifferibilità delle opere previste nel Comune di QUART;
- 4) di stabilire che le opere di cui in oggetto dovranno iniziare entro tre anni (3 anni) dalla data del presente decreto ed essere ultimate entro cinque anni (5 anni) dalla data di inizio lavori;
- 5) di stabilire la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 18 febbraio 2019.

Il Presidente  
Antonio FOSSON

**Arrêté n° 61 du 18 février 2019,**

**portant approbation, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, du projet définitif des travaux de restauration et de valorisation du château de QUART (deuxième tranche).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le projet définitif des travaux composé de cent vingt-six pièces déposées au Bureau du patrimoine architectural du Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, de l'agriculture et des biens culturels et déjà approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1648 du 21 décembre 2018 au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvé.
- 2) Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de QUART et remplace de plein droit le permis de construire en faveur du Département de la surintendance des activités et des biens culturels de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, de l'agriculture et des biens culturels.
- 3) Le présent arrêté établit une servitude préjudant à l'expropriation des biens concernés et vaut déclaration d'utilité publique, mentionnant le caractère non différé et urgent des travaux à effectuer dans la Commune de QUART.
- 4) Les travaux en cause doivent commencer dans un délai de trois ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date de leur début.
- 5) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 18 février 2019.

Le président,  
Antonio FOSSON

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI  
E CORPO FORESTALE**

**Decreto 28 febbraio 2019, n. 2.**

**Rettifica calendario ittico per l'anno 2019.**

L'ASSESSORE  
ALL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI  
E CORPO FORESTALE

Omissis

decreta

Art. 1

E' approvato il calendario ittico per l'anno 2019, allegato al presente decreto, di cui fa parte integrante, contenente la rettifica all'art. 29 richiesto dal Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta.

Art. 2

Il decreto n. 1 del 7 febbraio 2019 è annullato.

Art. 3

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e aiuti di Stato – Affari legislativi e aiuti di Stato per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 28 febbraio 2019.

L'Assessore  
Alberto CHATRIAN

**CALENDARIO ITTICO 2019**

Art. 1 Qualifiche

Documenti necessari per l'esercizio della pesca

Art. 2 Tipologia

Art. 3 Permessi di pesca

Art. 4 Costi

Periodi di pesca

Art. 5 Periodo consentito

Art. 6 Giorni consentiti - e divieti temporanei

Art. 7 Orario consentito

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES  
NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER**

**Arrêté n° 2 du 28 février 2019,**

**portant modification du calendrier de la pêche 2019.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'ENVIRONNEMENT, AUX RESSOURCES  
NATURELLES ET AU CORPS FORESTIER

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le calendrier de la pêche 2019 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante du présent arrêté, avec la modification de l'art. 29 requise par le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'arrêté n° 1 du 7 février 2019 est annulé.

Art. 3

Le présent arrêté est transmis en copie à la structure « Affaires législatives et aides d'État » du Département législatif et aides d'État aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 28 février 2019.

L'assesseur,  
Alberto CHATRIAN

**CALENDRIER DE LA PÊCHE 2019**

Art. 1<sup>er</sup> Qualités

Pièces requises pour l'exercice de la pêche

Art. 2 Types de pièces requises

Art. 3 Permis de pêche

Art. 4 Tarifs

Périodes de pêche

Art. 5 Périodes autorisées

Art. 6 Jours autorisés et interdictions temporaires

Art. 7 Créneaux horaires autorisés

Art. 8 Giornate di pesca

Metodi di pesca

- Art. 9 Pesca tradizionale  
Art. 10 Pesca "a mosca"  
Art. 11 Pesca no kill  
Art. 12 Attrezzi ed esche vietati

Catture

- Art. 13 Specie e misure minime  
Art. 14 Quantitativi  
Art. 15 Annotazioni  
Art. 16 Vigilanza

Regimi particolari di pesca

- Art. 17 Bandite  
Art. 18 Divieti di pesca  
Art. 19 Riserve private  
Art. 20 Riserve gestite dal Consorzio Regionale pesca  
Art. 21 Riserve "NO KILL"  
Art. 22 Campo gara

Divieti e sanzioni

- Art. 23 Vendita del pesce  
Art. 24 Sistemi di pesca  
Art. 25 Parco naturale MONT AVIC  
Art. 26 Abbandono rifiuti  
Art. 27 Sanzioni

Norme finali

- Art. 28 Accettazione norme  
Art. 29 Responsabilità civile  
Art. 30 Pubblicazione

Art. 1  
*Qualifiche*

Ai pescatori residenti nella regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio ordinario del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta.

Ai pescatori non residenti nella regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio aggregato.

La qualifica di socio aggregato è parimenti riconosciuta a tutti i pescatori senza permesso annuale, residenti e non, purché in possesso dei seguenti permessi: quindicinale acque libere, giornaliero acque libere, giornaliero riserve.

Art. 8 Journées de pêche

Techniques de pêche

- Art. 9 Pêche traditionnelle  
Art. 10 Pêche à la mouche  
Art. 11 Pêche sans tuer  
Art. 12 Matériel et appâts interdits

Captures

- Art. 13 Espèces et taille minimale des poissons  
Art. 14 Nombre de captures autorisées  
Art. 15 Formalités  
Art. 16 Surveillance

Régimes de pêche particuliers

- Art. 17 Bandite  
Art. 18 Autres zones d'interdiction  
Art. 19 Réserves privées  
Art. 20 Réserves gérées par le Consortium  
Art. 21 Parcours sans tuer  
Art. 22 Site de concours

Interdictions et sanctions

- Art. 23 Vente du poisson  
Art. 24 Procédés de pêche  
Art. 25 Parc naturel du mont-avic  
Art. 26 Abandon de déchets  
Art. 27 Sanctions

Dispositions finales

- Art. 28 Acceptation  
Art. 29 Responsabilité civile  
Art. 30 Publication

Art. 1<sup>er</sup>  
*Qualités*

Les pêcheurs titulaires du permis annuel et résidant en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre ordinaire du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Les pêcheurs titulaires du permis annuel mais ne résidant pas en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre associé du Consortium.

La qualité de membre associé est également reconnue aux pêcheurs non titulaires du permis annuel, qu'ils résident ou non en Vallée d'Aoste, à condition qu'ils possèdent l'un des permis suivants : quinzaine *Eaux libres*, journalier *Eaux libres*, journalier *Réserves*.

Documenti necessari per l'esercizio della pesca

Art. 2  
*Tipologia*

Per la pesca nelle acque della Valle d'Aosta sono necessari:

1. la licenza di pesca in corso di validità (L.r. 12/2010);
  - a. tipo "B" per pescatori residenti sul Territorio Italiano (rilasciata dalla propria Provincia di residenza);
  - b. tipo "D" (validità tre mesi) per pescatori residenti all'Estero;
2. uno dei permessi di cui all'art. 3 regolarmente validati ai sensi dell'art. 15.

I permessi annuali potranno essere rilasciati fino al 19 giugno compreso, presso le Sezioni Pescatori e fino al 21 agosto compreso presso l'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca.

I permessi di pesca di cui all'art. 3 non verranno rilasciati a coloro che, in seguito ad una violazione alle disposizioni del calendario ittico, non abbiano provveduto al pagamento della relativa sanzione amministrativa e/o abbiano ancora in corso un provvedimento di sospensione.

I minori di anni 16 possono pescare, purché muniti di un documento di identità, anche se sprovvisti di licenza o permesso, se accompagnati da un pescatore maggiorenne con i prescritti documenti per la pesca.

In tal caso il pescatore e il minore potranno complessivamente usare una sola canna e rimanere nei limiti di una sola quota, rispettando sotto la responsabilità del pescatore munito dei prescritti documenti, tutte le norme previste dal presente decreto.

Art. 3  
*Permessi di pesca*

1. Acque libere
  - a. Permesso annuale acque libere, per residenti in Valle d'Aosta;
  - b. Permesso annuale acque libere solo no Kill, per residenti in Valle d'Aosta; valido anche nelle riserve no kill;
  - c. Permesso annuale acque libere, per non residenti in Valle d'Aosta;

Pièces requises pour l'exercice de la pêche

Art. 2  
*Types de pièces requises*

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est subordonnée à la possession des pièces suivantes :

1. Licence de pêche en cours de validité au sens de la loi régionale n° 12 du 29 mars 2010 :
  - a. du type B, pour les pêcheurs résidant en Italie, délivrée par la Province dont relève le lieu de résidence de l'intéressé ;
  - b. du type D, pour les pêcheurs résidant à l'étranger, valable trois mois ;
2. L'un des permis de pêche visé à l'art. 3, validé au sens de l'art. 15.

Les permis annuels sont délivrés par les sections des pêcheurs jusqu'au 19 juin inclus et par le secrétariat du Consortium jusqu'au 21 août inclus.

Les permis visés à l'art. 3 ne sont pas délivrés aux personnes qui ont violé les dispositions du présent calendrier, ne se sont pas acquittées de la sanction administrative y afférente et/ou font encore l'objet d'une suspension.

Les enfants de moins de seize ans munis d'une pièce d'identité et accompagnés d'un pêcheur majeur justifiant des pièces requises sont autorisés à pêcher même s'ils sont dépourvus de licence ou de permis.

En cette occurrence, le pêcheur et le mineur doivent utiliser une seule canne à pêche et ont droit à un seul quota individuel, le pêcheur étant seul responsable du respect des dispositions du présent calendrier.

Art. 3  
*Permis de pêche*

1. Eaux libres :
  - a. Permis annuel *Eaux libres*, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste ;
  - b. Permis annuel *Eaux libres sans tuer*, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste, valable également dans les parcours sans tuer ;
  - c. Permis annuel *Eaux libres*, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste ;

- d. Permesso annuale acque libere solo no kill, per non residenti in Valle d'Aosta; valido anche nelle riserve no kill;
  - e. Permesso annuale "oro", acque libere e riserve no kill, per residenti in Valle d'Aosta
  - f. Permesso annuale "oro", acque libere e riserve no kill, per non residenti in Valle d'Aosta;
  - g. Permesso quindicinale acque libere;
  - h. Permesso giornaliero acque libere solo cattura;
  - i. Permesso giornaliero acque libere solo no-kill;
2. Riserve gestite dal Consorzio Regionale pesca
- a. Permesso giornaliero riserve a cattura, per possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
  - b. Permesso giornaliero riserve a cattura, per non possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
  - c. Permesso giornaliero riserve speciali, per possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
  - d. Permesso giornaliero riserve speciali, per non possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca.
  - e. Permesso giornaliero riserve no-kill, per possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
  - f. Permesso giornaliero riserve no-kill, per non possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;

3. Riserve a gestione privata

Per pescare nei tratti a gestione privata occorre essere muniti di licenza di pesca (art. 2.1) e dell'autorizzazione rilasciata dai rispettivi gestori (art. 19).

Art. 4  
Costi

Modalità di rilascio e costi dei permessi vengono stabiliti dal Consiglio di Amministrazione del Consorzio regionale pesca con propria deliberazione e potranno subire variazioni in corso d'anno.

- d. Permis annuel *Eaux libres sans tuer*, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste, valable également dans les parcours sans tuer ;
- e. Permis annuel *Or (Eaux libres et Parcours sans tuer)*, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste ;
- f. Permis annuel *Or (Eaux libres et Parcours sans tuer)*, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste ;
- g. Permis quinzaine *Eaux libres* ;
- h. Permis journalier *Eaux libres avec capture* ;
- i. Permis journalier *Eaux libres sans tuer*.

2. Réserves gérées par le Consortium :

- a. Permis journalier *Réserves avec capture*, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- b. Permis journalier *Réserves avec capture*, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- c. Permis journalier *Réserves spéciales*, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- d. Permis journalier *Réserves spéciales*, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- e. Permis journalier *Parcours sans tuer*, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- f. Permis journalier *Parcours sans tuer*, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel délivré par le Consortium.

3. Réserves privées :

Licence de pêche visée à l'art. 2.1 et autorisation délivrée par les concessionnaires des réserves visées à l'art. 19.

Art. 4  
Tarifs

Les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents sont fixés par délibération du Conseil d'administration du Consortium et peuvent subir des modifications en cours d'année.

Nei tratti a gestione privata modalità di rilascio dei permessi e costi sono stabiliti dai singoli gestori, con apposita regolamentazione.

### Periodi di pesca

#### Art. 5 *Periodo consentito*

La pesca nelle acque pubbliche della Valle d'Aosta è consentita:

1. Acque libere
  - a. Corsi d'acqua: dall'ultima domenica di marzo al 1 ottobre;
  - b. Laghi e bacini artificiali (compresi i 100 metri di corso d'acqua a monte e a valle degli stessi): dalla 3° domenica di giugno all'ultima domenica di ottobre.
2. Riserve gestite dal Consorzio Regionale pesca
  - a. Dall'ultima domenica di marzo all'ultima domenica di ottobre:
    - Riserva no kill - Dora di La Thuile (Pré-Saint-Didier);
    - Riserva no kill - Torrente Grand Eyvia (Cogne);
    - Riserva no kill - Torrente Vertosan (Avisè/La Salle);
    - Riserva no kill - Torrente Évançon (Brusson/Challand-Saint-Anselme).
    - Riserva no Kill - Dora Baltea (Aosta - Charvensod/Quart - Brissogne).
  - b. Dalla 3° domenica di aprile alla prima domenica di novembre:
    - Torrente Ayasse (Champorcher).
  - c. Dal 1° giugno al 30 settembre:
    - Torrente Artanavaz (Saint-Rhémy-en-Bosses, Saint-Oyen, Étroubles);
    - Torrente Lys (Gressoney-La-Trinité).
  - d. Dalla 3° domenica di giugno alla terza domenica di settembre:
    - Torrente Urtier (Cogne);

Pour ce qui est des réserves privées, les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents font l'objet d'une réglementation ad hoc adoptée par chaque concessionnaire.

### Périodes de pêche

#### Art. 5 *Périodes autorisées*

La pêche dans les eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste est autorisée comme suit :

1. Eaux libres :
  - a. Cours d'eau : du dernier dimanche de mars au 1<sup>er</sup> octobre ;
  - b. Lacs et bassins artificiels (y compris les 100 premiers mètres du cours d'eau en amont et en aval) : du troisième dimanche de juin au dernier dimanche d'octobre.
2. Réserves gérées par le Consortium :
  - a. Du dernier dimanche de mars au dernier dimanche d'octobre :
    - parcours sans tuer – Doire de La Thuile (Pré-Saint-Didier) ;
    - parcours sans tuer – Grand-Eyvia (Cogne) ;
    - parcours sans tuer – Vertosan (Avisè/La Salle) ;
    - parcours sans tuer – Évançon (Brusson/Challand-Saint-Anselme) ;
    - parcours sans tuer - Doire Baltée (Aoste, Charvensod/Quart, Brissogne) ;
  - b. Du troisième dimanche d'avril au premier dimanche de novembre :
    - Ayasse (Champorcher) ;
  - c. Du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre :
    - Artanavaz (Saint-Rhémy-en-Bosses, Saint-Oyen, Étroubles) ;
    - Lys (Gressoney-La-Trinité) ;
  - d. Du troisième dimanche de juin au troisième dimanche de septembre :
    - Urtier (Cogne) ;

- Torrente Marmore–Lago Maen (Valtournenche);
- Torrente Évançon (Brusson).
- e. Dalla 3° domenica di giugno all'ultima domenica di ottobre:
  - Lago Verney (La Thuile).
- 3. Riserve speciali gestite dal Consorzio Regionale pesca
  - a. Dalla 3° domenica di aprile alla 1° domenica di novembre:
    - Torrente Buthier (Valpelline).
  - b. Dal 1° giugno alla prima domenica di novembre:
    - Dora di Ferret (Courmayeur).
- 4. Campi gara
  - a. Dalla prima domenica di marzo alla terza domenica di novembre:
    - Dora Baltea (Aosta/Gressan).
- 5. Pesca ai ciprinidi  

La pesca ai ciprinidi (carpa, tinca, vairone) è vietata dal 1° giugno al 30 giugno compresi.
- 6. Nei corsi o specchi d'acqua destinati a riserva e campo gara gestiti dal Consorzio regionale pesca (artt. 20 e 22) sussiste il divieto di pesca durante il restante periodo dell'anno.

#### Art. 6

##### *Giorni consentiti - e divieti temporanei*

La pesca nei corsi e negli specchi d'acqua della Valle d'Aosta è autorizzata tutti i giorni della settimana tranne il martedì ed il venerdì, limitatamente ai periodi previsti dall'art. 5 e conformemente alle disposizioni dell'articolo 8.

La pesca è altresì autorizzata nelle festività nazionali infrasettimanali, qualora queste cadano di martedì o di venerdì.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'Art. 25.

Negli specchi d'acqua e nei seguenti bacini idroelettrici: Place Moulin, By, Cignana, Gabiet e Goillet non è consentita la pesca per più di due giorni consecutivi, anche se la stessa viene praticata in specchi differenti.

- Marmore – Lac Maën (Valtournenche) ;
- Évançon (Brusson) ;
- e. Du troisième dimanche de juin au dernier dimanche d'octobre :
  - lac Verney (La Thuile).
- 3. Réserves spéciales gérées par le Consortium :
  - a. Du troisième dimanche d'avril au premier dimanche de novembre :
    - Buthier (Valpelline) ;
  - b. Du 1<sup>er</sup> juin au premier dimanche de novembre :
    - Doire de Ferret (Courmayeur).
- 4. Site de concours :
  - a. Du premier dimanche de mars au troisième dimanche de novembre :
    - Doire Baltée (Aoste/Gressan).
- 5. Pêche aux cyprinidés :  

La pêche aux cyprinidés (carpe, tanche, ablette) est interdite du 1<sup>er</sup> au 30 juin compris.
- 6 Pendant les périodes autres que celles indiquées ci-dessus, la pêche est interdite dans les cours ou les plans d'eau faisant partie d'une réserve ou d'un site de concours gérés par le Consortium (art. 20 et 22).

#### Art. 6

##### *Jours autorisés et interdictions temporaires*

Au cours des périodes visées à l'art. 5 et conformément aux dispositions de l'art. 8, la pêche dans les cours et les plans d'eau de la Vallée d'Aoste est autorisée tous les jours de la semaine, sauf le mardi et le vendredi.

La pêche est également autorisée les mardis et les vendredis lorsque ces derniers sont fériés.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 25.

La pêche dans les plans d'eau et dans les bassins hydroélectriques de Place-Moulin, de By, de Cignana, de Gabiet et de Goillet n'est autorisée que pendant deux jours consécutifs au maximum, même si elle est pratiquée dans des plans d'eau ou des bassins différents.



Nelle riserve a cattura, speciali e no kill gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito pescare tutti i giorni della settimana.

L'utilizzo del campo gara è consentito tutti i giorni della settimana, previa autorizzazione scritta del Consorzio regionale pesca, e secondo quanto stabilito dall'apposito regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

Il Consorzio regionale pesca è autorizzato a vietare temporaneamente la pesca nelle zone in cui, per particolari situazioni straordinarie, occorre assicurare la protezione del patrimonio ittico o la tutela dei pescatori, nonché durante le operazioni di recupero o di semina di pesci. È autorizzato inoltre a vietare temporaneamente la pubblica pesca al fine di consentire lo svolgimento di corsi di pesca e di manifestazioni sportive nazionali ed internazionali.

I luoghi ove la pesca è temporaneamente sospesa sono indicati con apposita segnaletica apposta dagli agenti addetti alla vigilanza.

I recuperi e i ripopolamenti di materiale ittico nelle acque pubbliche della Regione sono di esclusiva competenza del Consorzio regionale pesca, tranne le acque gestite da terzi, il quale deve comunicare preventivamente in forma scritta tali operazioni alle competenti strutture dell'Amministrazione regionale. Nelle acque gestite da terzi, in forza del riconoscimento di antichi diritti o date in concessione temporanea dalla Regione, i recuperi e i ripopolamenti di materiale ittico sono di competenza del singolo gestore, il quale deve comunicare preventivamente in forma scritta tali operazioni alle competenti strutture dell'Amministrazione regionale e al Consorzio regionale pesca. Il Consorzio regionale pesca controlla le attività di ripopolamento e recupero ittico nelle acque pubbliche gestite da terzi.

Art. 7  
*Orario consentito*

Nelle acque libere la pesca è consentita dal sorgere del sole al tramonto (vedi effemeridi).

Nelle riserve estive a cattura, speciali e no kill, gestite dal Consorzio regionale pesca, la pesca è consentita dalle ore 7.00 alle ore 20.00.

Art. 8  
*Giornate di pesca*

Il permesso annuale dà diritto ad usufruire di n°20, o n°40, o n° 60, giornate di pesca nell'intera stagione di apertura della pesca nelle acque libere, scelte a norma dell'articolo 6. Fatto salvo il permesso annuale "Ordinari Giovanissimi" che dà diritto ad usufruire di n° 20 giornate di pesca nell'intera stagione.

La pêche dans les réserves avec capture, dans les réserves spéciales et dans les parcours sans tuer gérés par le Consortium est autorisée tous les jours de la semaine.

La pêche dans le site de concours peut être pratiquée tous les jours de la semaine, sur autorisation écrite du Consortium et suivant les dispositions du règlement intérieur de celui-ci.

Le Consortium a la faculté d'interdire temporairement la pêche dans les zones où il est nécessaire, pour des situations extraordinaires, d'assurer la protection du patrimoine piscicole ou la sécurité des pêcheurs, ainsi que pendant les opérations de capture des poissons et de repeuplement des cours d'eau. Par ailleurs, il peut interdire temporairement la pêche pour permettre le déroulement de cours de pêche et de manifestations sportives d'intérêt national ou international.

Les agents de surveillance mettent en place des panneaux indiquant les zones où la pêche est temporairement interdite.

Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste, à l'exception des eaux exploitées par des tiers, sont du ressort exclusif du Consortium qui doit communiquer au préalable et par écrit les opérations en cause aux structures régionales compétentes. Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux exploitées par des tiers en raison de la reconnaissance d'anciens droits ou d'une concession temporaire délivrée par la Région sont du ressort de chaque exploitant qui doit communiquer au préalable et par écrit les opérations en cause aux structures régionales compétentes et au Consortium. Ce dernier pourvoit à contrôler lesdites opérations dans les eaux exploitées par des tiers.

Art. 7  
*Créneaux horaires autorisés*

Dans les eaux libres, la pêche est autorisée du lever au coucher du soleil (éphéméride).

Dans les réserves d'été avec capture, dans les réserves spéciales et dans les parcours sans tuer gérés par le Consortium, la pêche est autorisée de 7 h à 20 h.

Art. 8  
*Journées de pêche*

Les pêcheurs titulaires d'un permis annuel ont droit à vingt, quarante ou soixante journées de pêche au cours de chaque saison de pêche dans les eaux libres, qu'ils peuvent choisir au sens de l'art. 6. En revanche, les pêcheurs titulaires d'un permis annuel *Ordinari Giovanissimi* n'ont droit qu'à vingt journées de pêche au cours de la saison.

Il permesso quindicinale dà diritto ad usufruire di n° 5 giornate di pesca da utilizzare entro il periodo di giorni 15, a partire dalla data del rilascio e scelte a norma dell'articolo 6.

I permessi giornalieri acque libere, riserve turistiche e no-kill, sono validi per la sola giornata vidimata all'inizio della pesca.

#### Metodi di pesca

##### Art. 9 *Pesca tradizionale*

L'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna.

La lenza può essere armata fino ad un massimo di due ami per la pesca con esche naturali, oppure con una sola esca artificiale (esclusa la pesca a mosca).

##### Art. 10 *Pesca "a mosca"*

Per la pesca a mosca con tecnica "all'inglese", "valesiana" e "tenkara" la lenza può essere armata fino a un massimo di tre mosche.

##### Art. 11 *Pesca NO KILL*

È consentito praticare la pesca "no kill" in tutte le acque libere della Valle d'Aosta e in tutte le riserve.

Tale scelta deve essere indicata nell'apposito spazio previsto sul foglio giornaliero, da compilare prima dell'inizio della pesca.

Tale opzione comporta l'obbligo della pesca no kill per l'intera giornata.

Nelle riserve no kill è consentita unicamente la pesca con rilascio del pescato.

Per la pesca no kill sono consentite le seguenti tecniche: pesca a mosca e spinning.

Per la pesca a mosca è consentito l'uso di massimo tre mosche. Per la pesca a spinning è consentito un solo amo. In ogni caso, per la pesca no kill è consentito usare esclusivamente ami privi di ardiglione.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'Art. 25.

Les titulaires d'un permis quinzaine ont droit à cinq journées de pêche qu'ils peuvent choisir au sens de l'art. 6 pendant les quinze jours qui suivent la date de délivrance du permis.

Les permis journaliers *Eaux libres, Réserves touristiques et Parcours sans tuer* sont valables uniquement pour la journée indiquée dans la case y afférente avant le début de la pêche.

#### Techniques de pêche

##### Art. 9 *Pêche traditionnelle*

Une seule canne par pêcheur est autorisée.

La ligne peut être équipée de deux hameçons pour la pêche avec appâts naturels, mais d'un seul hameçon pour la pêche avec appâts artificiels, à l'exception de la pêche à la mouche.

##### Art. 10 *Pêche à la mouche*

Pour la pêche à l'anglaise, à la *valesiana* ou au tenkara, trois mouches au maximum sont autorisées.

##### Art. 11 *Pêche sans tuer*

La pêche sans tuer peut être pratiquée dans toutes les eaux libres de la Vallée d'Aoste et dans toutes les réserves.

Le choix y afférent doit être indiqué dans la case prévue à cet effet sur le feuillet journalier du permis, à remplir avant le début de la pêche.

Ce choix implique l'obligation de pêcher sans tuer pendant toute la journée.

Dans les parcours sans tuer, les poissons pêchés doivent obligatoirement être remis à l'eau.

Les techniques suivantes sont autorisées : la pêche à la mouche et au lancer.

Pour la pêche à la mouche, trois mouches au maximum sont autorisées. Pour la pêche au lancer, un seul hameçon est autorisé. En tout cas, pour pêcher sans tuer, seuls des hameçons sans ardillon sont autorisés.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 25.

Art. 12  
*Attrezzi ed esche vietati*

È vietato l'esercizio della pesca con l'ausilio di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento.

È vietato usare come esca la larva della mosca carnaria, pesci e sangue, dei quali è vietata anche la detenzione sul luogo di pesca.

È vietata ogni forma di pasturazione.

Catture

Art. 13  
*Specie e misure minime*

È vietata la pesca di: temolo, trota marmorata, anguilla, scazzone, Gambero (*austropotamobius pallipes complex*), rana temporaria, rane verdi.

Per le altre specie, non è consentito trattenere pesci di misura inferiore alle seguenti:

1. Acque libere

- Cm. 22 per i salmonidi e la tinca;
- Cm. 30 per la carpa, e il luccio;
- Cm. 5 per l'alborella, la scardola, il triotto, il vairone.

2. Riserve a cattura

- Cm. 25 per i salmonidi.

3. Riserve speciali

- Cm. 33 per i salmonidi.

Non è prevista alcuna misura minima per i pesci non appartenenti alle specie catturabili sopra menzionate.

Le lunghezze minime totali dei pesci saranno misurate dall'apice del muso all'estremità della pinna caudale.

Se il pesce catturato risulta di misura inferiore alla minima consentita, deve essere rimesso in acqua, tagliando in ogni caso la lenza all'altezza della bocca se si tratta di esca naturale o ad essa assimilabile, oppure staccando con cura il pesce se si tratta di esca artificiale, con l'obbligo di bagnarsi prima le mani.

Il pesce catturato di misura consentita non può essere liberato e deve essere ucciso prima della slamatura, fatta eccezione per la pesca no kill (art. 11).

Art. 12  
*Matériel et appâts interdits*

L'usage de barques, embarcations ou autres engins flottants est interdit.

Il est interdit d'utiliser comme appât ou de garder sur place des asticots, des poissons ou du sang.

Toute forme d'amorçage est interdite.

Captures

Art. 13  
*Espèces et taille minimale des poissons*

La pêche à l'ombre, à la truite de torrent, à l'anguille, au chabot, à l'écrevisse (*Austroptamobius pallipes complex*), ainsi qu'aux grenouilles rousses et vertes, est interdite.

Quant aux autres espèces, il est interdit de pêcher des poissons ayant une taille inférieure à celles indiquées ci-après :

1. Eaux libres :

- 22 cm, pour les salmonidés et la tanche ;
- 30 cm, pour la carpe et le brochet ;
- 5 cm, pour l'ablette, le rotengle, la vandoise et le vairon.

2. Réserves avec capture :

- 25 cm, pour les salmonidés.

3. Réserves spéciales :

- 33 cm, pour les salmonidés.

Pour ce qui est des poissons autres que ceux mentionnés ci-dessus, aucune limite minimale de taille n'est prévue.

La taille minimale des poissons est mesurée du bout du museau à l'extrémité de la nageoire caudale.

Tout pêcheur se doit de rejeter à l'eau les poissons d'une taille inférieure au minimum autorisé, en se mouillant les mains auparavant et après avoir coupé la ligne à la hauteur du museau, en cas d'appâts naturels ou assimilables, ou décroché le poisson avec précaution, en cas d'appâts artificiels.

Les poissons de taille réglementaire ne peuvent être rejetés à l'eau mais doivent être tués avant d'être décrochés de l'hameçon, sauf en cas de pêche sans tuer au sens de l'art. 11.

Art. 14  
*Quantitativi*

Nelle acque libere il pescatore non può catturare nella stessa giornata più di 8 pesci (ridotti a massimo 5 pesci per i possessori del permesso annuale "Ordinari Giovanissimi"), della medesima specie o di specie diverse appartenenti a quelle per cui la misura minima è fissata rispettivamente in cm. 30 e 22.

Per i pesci la cui misura minima è fissata in cm. 5, il quantitativo massimo consentito per ogni giornata di pesca è di grammi 300.

Un pescatore non può permanere in atteggiamento di pesca una volta completata anche una sola delle seguenti quote:

- cattura del numero massimo di pesci le cui misure minime sono fissate in cm. 30-22;
- cattura di 300 grammi per i pesci la cui misura minima è fissata in 5 cm.

Nel caso di specie ittiche catturabili, per le quali non è fissata alcuna misura minima, non vi è limite di cattura, né concorrono a determinare il completamento della quota giornaliera.

La quota è strettamente individuale e il pescatore non può superarla né contribuire al completamento della quota di un altro pescatore. Ciò significa che, ai fini del quantitativo massimo, un pescatore non può cumulare i propri pesci con quelli pescati da altri, ma deve conservarli a parte in apposito contenitore personale.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca la quota massima di catture per permesso è indicata sui permessi stessi.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito usufruire fino ad un massimo di 3 permessi per la stessa riserva, nella stessa giornata.

Il permesso giornaliero per le riserve No kill consente di praticare la pesca in più riserve nella medesima giornata.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'Art. 25.

Art. 15  
*Annotazioni*

Prima dell'inizio della pesca ogni pescatore è obbligato a scrivere i dati richiesti e specificati sul foglio del proprio permesso (qualsiasi esso sia). La compilazione va fatta in ordine progressivo, con inchiostro indelebile, in stampatello.

Art. 14  
*Nombre de captures autorisées*

Dans les eaux libres, les pêcheurs ne peuvent prendre dans la même journée plus de huit poissons (5 au plus pour les titulaires d'un permis *Ordinari Giovanissimi*) appartenant à une même espèce ou aux espèces dont la taille minimale autorisée aux fins de la capture est fixée à 30 et 22 cm.

Pour les poissons dont la taille minimale est fixée à 5 cm, le quota autorisé au titre de chaque journée de pêche est de 300 g.

L'action de pêche doit cesser une fois atteint ne fût-ce qu'un seul des quotas ci-après :

- huit poissons, pour les espèces dont la taille minimale est fixée à 30 et 22 cm ;
- 300 gr de poissons, pour les espèces dont la taille minimale est fixée à 5 cm.

Les poissons des espèces pour lesquelles aucune limite inférieure de taille n'est prévue peuvent être pêchés sans restrictions quantitatives et ne sont pas pris en compte aux fins du respect du quota journalier.

Le quota susdit est individuel et ne peut être dépassé et les captures d'un pêcheur ne peuvent en aucun cas être cumulées avec celles d'un autre pêcheur aux fins du calcul du quota autorisé, mais doivent être conservées dans un récipient personnel prévu à cet effet.

Pour ce qui est des réserves gérées par le Consortium, le nombre de captures autorisées est indiqué sur le permis y afférent.

Pour ce qui est des réserves gérées par le Consortium, trois permis par jour au maximum peuvent être utilisés dans une même réserve.

Le permis journalier *Parcours sans tuer* donne le droit de pêcher dans plusieurs réserves au cours d'une même journée.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 25.

Art. 15  
*Formalités*

Avant de commencer l'action de pêche, tout pêcheur doit consigner les données requises sur son permis (quel qu'il soit) à l'encre indélébile, selon un ordre progressif et en lettres capitales clairement lisibles. Les ratures et les grat-

lo chiaramente leggibile. Non sono ammesse cancellazioni e abrasioni.

I permessi giornalieri per le riserve devono essere convalidati, oltre che mediante compilazione dei dati richiesti, anche imbuendo le relative matrici nelle apposite cassette, prima dell'inizio della pesca.

Prima dell'inizio della pesca si dovrà inoltre indicare, negli appositi spazi, il nome del lago o del corso d'acqua in cui ci si accinge a pescare, come da elenco fornito dal Consorzio regionale pesca. Allo stesso modo dovranno venire indicati eventuali spostamenti in altri corsi o specchi d'acqua e le catture già effettuate.

I possessori dei permessi annuali devono conservare tutti i fogli del libretto personale, senza strapparli. Entro il 18 novembre i permessi annuali devono essere riconsegnati alla Sezione di appartenenza oppure all'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca, debitamente compilati.

I fogli giornalieri dei permessi di pesca sono muniti di bollini di autocontrollo per il numero delle catture consentite.

Dopo ogni cattura il pescatore deve staccare il relativo bollino di controllo prima di riprendere la pesca; il numero dei pesci trattenuti deve corrispondere al numero di bollini staccati.

Il numero dei pesci che il pescatore non ha più con sé deve risultare dall'apposito quadratino (pesci già depositati n.).

Alla fine della giornata il numero delle catture deve essere trascritto nell'apposito spazio sul retro del permesso, abbinato al corrispondente corso o specchio d'acqua. Eventuali bollini rimasti sul foglio o sul permesso della giornata dovranno essere asportati.

In caso si eserciti la pesca con rilascio del pescato (no kill), a fine giornata i bollini di controllo non devono essere asportati.

#### Art. 16 *Vigilanza*

Su tutte le acque pubbliche della Regione la vigilanza sulla pesca e l'accertamento delle infrazioni sono affidati al Corpo forestale della Valle d'Aosta, alle Guardie ittiche volontarie del Consorzio regionale pesca, alle Guardie delle riserve e ad ogni altro agente della Forza Pubblica.

Ogni pescatore è tenuto, se richiesto, ad esibire al predetto personale di vigilanza la propria licenza e permesso, nonché a lasciare verificare il cestino, il sacco o qualsiasi altro oggetto atto a contenere pesci, compresi i mezzi di trasporto.

tages sont interdits.

Les permis journaliers pour les réserves doivent être remplis avant le début de la pêche et les talons y afférents doivent être introduits dans les boîtes prévues à cet effet.

Avant le début de la pêche, tout pêcheur doit indiquer, dans les cases prévues à cet effet, le nom du lac ou du cours d'eau où il entend pêcher, conformément à la liste fournie par le Consortium. Au cours de la journée de pêche, il doit également indiquer ses éventuels déplacements et les captures effectuées.

Les pêcheurs munis d'un permis annuel ne doivent pas détacher les feuillets de leur carnet personnel mais les conserver et les remettre, dûment remplis, à leur propre section ou au secrétariat du Consortium au plus tard le 18 novembre.

Les feuillets journaliers des permis sont munis de tickets d'autocontrôle correspondant au nombre de captures autorisées.

Tout pêcheur doit détacher un ticket d'autocontrôle après chaque capture et avant de reprendre sa pêche : le nombre de poissons capturés doit correspondre au nombre de tickets détachés.

Le nombre de poissons dont le pêcheur n'est plus en possession doit être indiqué dans la case prévue à cet effet (*Pesci già depositati n. \_\_\_\_*).

À la fin de la journée, le pêcheur doit indiquer le nombre de captures effectuées, et ce, dans la case correspondant au cours ou plan d'eau choisi, au verso du permis, et doit détacher les tickets non utilisés.

En cas de pêche sans tuer, les tickets de contrôle ne doivent pas être détachés, et ce, ni après chaque capture ni à la fin de la journée de pêche.

#### Art. 16 *Surveillance*

La surveillance de la pêche et la constatation des infractions dans les eaux du domaine public de la Région sont confiées aux agents du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux gardes-pêche volontaires du Consortium, aux gardes des réserves et aux autres agents de la force publique.

Tout pêcheur est tenu d'exhiber sa licence et son permis aux personnels de surveillance qui le lui demandent. Il doit, par ailleurs, autoriser ces derniers à contrôler ses panier, sac et autres conteneurs susceptibles de recevoir des poissons, ainsi que son éventuel moyen de transport.

Ogni pescatore è invitato ad esibire la propria licenza e permesso ad altro pescatore che, qualificandosi, ne faccia richiesta.

Fino a quando il pescatore è in possesso di pesci è tenuto a giustificare la cattura mediante i prescritti documenti.

#### Regimi particolari di pesca

##### Art. 17 *Bandite*

In tutte le bandite vige il divieto di pesca.

I seguenti tratti di corsi d'acqua sono istituiti quali bandite al fine della tutela delle specie ittiche e di gestione alieutica.

Bandite finalizzate alla ricostituzione, potenziamento e tutela di popolazioni ittiche appartenenti alle specie autoctone ed ecologicamente funzionali, o utilizzate come aree sorgente per la cattura di riproduttori selvatici da destinare ad attività di campagna ittiogenica. Non sono previste operazioni di transfaunazione degli individui in acque a pesca libera.

- a. Sorgive a valle della centralina superiore di Planaval e a monte le sorgive sia a destra che a sinistra denominate "La Ressia" nel pianoro di Planaval, Comune di ARVIER;
- b. Torrente Urtier da 100 metri a monte della confluenza con il torrente Bardonney a 250 metri a monte del ponte in località Bouc, Comune di COGNE (ricerca scientifica);
- c. Dora Baltea "Les Îles" dal ponte stradale che collega l'abitato di QUART (loc. Villefranche) all'abitato di Brissogne, fino al ponte ferroviario a monte del ponte stradale dell'abitato di SAINT MARCEL.
- d. Lago Pelaud ed i ruscelli a monte in Loc. Moulin, Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Bandite finalizzate all'accrescimento di individui in condizioni di naturalità, in cui sono previste periodiche operazioni di recupero e transfaunazione di fauna ittica in acque a pesca libera.

- e. Sorgive in località Tronchey, Lavachey e Frebouze, in Val Ferret, Comune di COURMAYEUR;
- f. Gruppo di fontane e ruscelli in località Plan d'Arly e il "Grand Ru", dalla località Breillon fino alla confluenza con il torrente Ruitor, Comune di LA THUILE.
- g. Gruppo di ruscelli in regione Marais, compresi tra le

Tout pêcheur est également tenu d'exhiber sa licence et son permis à un autre pêcheur qui le lui demande après s'être présenté.

Tant qu'un pêcheur a en sa possession des poissons, il est tenu d'en justifier la capture par les pièces requises.

#### Régimes de pêche particuliers

##### Art. 17 *Bandite*

Les *Bandite* sont des zones où la pêche est interdite.

Dans les tronçons de cours d'eau indiqués ci-après la pêche est interdite à des fins de protection des espèces piscicoles et de gestion halieutique.

Zones d'interdiction servant à la reconstitution, au développement et à la protection des populations de poissons autochtones et fonctionnels d'un point de vue écologique ou utilisées pour la capture de reproducteurs sauvages à destiner à des activités relevant de la campagne piscicole (aucune introduction de poissons dans des eaux libres n'est prévue) :

- a. Sources situées en aval de la microcentrale supérieure de Planaval et en amont de celle-ci, du côté droit et du côté gauche, dénommées « *La Ressia* », dans la plaine de Planaval – Commune d'ARVIER ;
- b. Urtier : depuis 100 m en amont du confluent avec le Bardonney jusqu'à 250 m en amont du pont de Bouc (recherche scientifique) – Commune de COGNE ;
- c. Doire Baltée, Les Îles : depuis le pont qui relie Villefranche de QUART à l'agglomération de Brissogne jusqu'au pont du chemin de fer en amont du pont de SAINT-MARCEL ;
- d. Lac Pelaud et ruisseaux en amont de Moulin – Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;

Zones d'interdiction visant à favoriser la multiplication des individus dans des conditions naturelles (le prélèvement périodique de poissons et leur introduction dans des eaux libres sont prévus) :

- e. Sources situées à Tronchey, à Lavachey et à Frebouze, dans le Val Ferret – Commune de COURMAYEUR ;
- f. Fontaines et ruisseaux à Plan d'Arly et le Grand ru, depuis Breillon jusqu'au confluent avec le Ruitor – Commune de LA THUILE ;
- g. Ruisseaux du Marais : depuis leurs sources jusqu'au point

- loro sorgenti a monte e il loro sbocco nel bacino ex Delta Cogne S.p.a., Comuni di LA SALLE e MORGEX;
- h. Ruscelli del Torrente Arcaò, dal Villaggio del Grand Haury fino alla confluenza col torrente di Valgrisenche – Comune di ARVIER;
- i. Torrente Grand'Eyvia dal ponte della strada comunale in frazione Moulin fino al ponte dell'autostrada, Comune di AYMAVILLES;
- j. Sorgive Fontana place in località Places, dalle sorgenti nell'area umida in Comune di BIONAZ alla confluenza in destra orografica con il torrente Varere in Comune di OYACE;
- k. Torrente Roesaz dalla località Fobe (ponte di legno) fino alla prima cascata a valle, Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- l. Torrente Ney o Rio di Tronc: dalla Loc. Brugia (dalla strada che attraversa il torrente) fino alla confluenza con il torrente Évançon, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- m. Torrente Chasten: dalla prima strozzatura del Torrente Chasten, fino alla Fraz. Ruvère (confluenza con il Torrente Évançon), Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- n. Sorgive a monte del villaggio Pré dalla sorgente, fino alla confluenza con il torrente Prouves, Comune di ARNAD;
- o. Roggia Gover in località Gressmatten, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- p. Lago Bleu di Cervinia (Valtournenche).
- où ils se jettent dans le bassin de l'ancienne *Delta Cogne SpA* – Communes de LA SALLE et de MORGEX ;
- h. Ruisseaux de l'Arcaò : depuis le hameau du Grand-Haury jusqu'au confluent avec le Valgrisenche – Commune d'ARVIER ;
- i. Grand-Eyvia : depuis le pont de la route communale, à Moulin, jusqu'au pont de l'autoroute – Commune d'AYMAVILLES ;
- j. Sources *Fontana place* situées aux Places : depuis les sources situées dans la zone humide de la Commune de BIONAZ jusqu'au confluent, sur la rive droite, avec le Varère, dans la Commune d'OYACE ;
- k. Roésaz : depuis le pont de bois de Fobe jusqu'à la première cascade en aval – Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR ;
- l. Ney ou Rio di Tronc : depuis la route qui traverse le torrent à Brugia jusqu'au confluent avec l'Évançon – Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- m. Chasten : depuis son premier étranglement jusqu'au confluent avec l'Évançon, à Ruvère – Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- n. Sources en amont de Pré, jusqu'au confluent avec le Prouves – Commune d'ARNAD ;
- o. Canal Gover, à Gressmatten – Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- p. Lac Bleu, à Cervinia – Commune de VALTOURNENCHE.

Art. 18  
*Divieti di pesca*

1. Zone di interdizione
- a. Dora di Ferret, dal ponte di Entrèves, fino alla confluenza della Dora di Ferret con il torrente Pra Moulin.
- b. Dora Baltea, Comune di ARVIER, sinistra orografica della Dora Baltea come delimitata ai sensi dell'ordinanza nr. 7/2011 del Sindaco del Comune di ARVIER:
- a ovest dalla vigna denominata "Duron";
  - a est dal torrente Malalez in prossimità della chiusa CVA.

Art. 18  
*Autres zones d'interdiction*

1. Zones d'interdiction autres que les bandite :
- a. Doire de Ferret, depuis le pont d'Entrèves jusqu'au confluent avec le Pra-Moulin ;
- b. Doire Baltée, sur la rive gauche, dans le tronçon délimité comme suit par l'ordonnance du syndic d'Arvier n° 7/2011 – Commune d'ARVIER :
- à l'ouest, par la vigne dénommée *Duron* ;
  - à l'est, par le Malalez, à proximité de l'écluse de *CVA* ;

- |  |  |
|--|--|
| <p>c. Lago del Gran San Bernardo, tratto lacuale ricadente in territorio italiano, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES;</p> <p>d. Laghetto Les Iles di Brissogne, la pesca è vietata nel laghetto Les Iles, nel Comune di BRISSOGNE.</p> <p>e. Dora Baltea, Comune di SAINT-MARCEL, lungo il tratto di alveo del fiume Dora Baltea in corrispondenza del fabbricato denominato ex Montecatini, dal ponte vecchio sulla Dora fino allo spigolo est di detto fabbricato, ai sensi dell'ordinanza nr. 13/2018 del Sindaco del Comune di SAINT-MARCEL:</p> <p>2. Aree naturali</p> <p>Istituite ai sensi della L.R. 30 luglio 1991, n. 30 "Norme per l'istituzione di aree naturali protette.</p> <p>a. Riserva naturale "Marais", Comuni di MORGEX e LA SALLE.</p> <p>L'esercizio della pesca è consentito solamente al di fuori della palinatura prevista dall'art. 3 del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 253 del 25/06/2008 concernente "Istituzione della Riserva naturale in loc. Marais dei Comuni di MORGEX e LA SALLE"</p> <p>b. Acque ricadenti all'interno del Parco nazionale Gran Paradiso. Divieto di pesca su tutta l'area.</p> <p>c. Riserva naturale "Lago Lolair", Comune di ARVIER. La pesca è vietata su tutto il lago.</p> <p>d. Riserva naturale "Les Iles", Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL. Divieto di pesca nei laghi e nel tratto di Dora Baltea ricadenti all'interno della riserva naturale.</p> <p>e. Riserva naturale "lago Villa", Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. La pesca è vietata su tutto il lago.</p> <p>f. Acque ricadenti all'interno del Parco naturale Mont Avic, è vietata la pesca in tutti i corsi d'acqua e laghi del Parco, con le seguenti eccezioni:</p> <p>a. è permessa lungo il torrente Chalamy esclusivamente con modalità "no kill";</p> <p>b. è consentita lungo le rive del Gran Lac e del Lac Cornu (Comune di CHAMPDEPRAZ) e lungo</p> | <p>c. Lac du Grand-Saint-Bernard, côté italien – Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES ;</p> <p>d. Lac des Îles de Brissogne – Commune de BRISSOGNE ;</p> <p>e. Doire Baltée, dans le lit à la hauteur du bâtiment dénommé <i>Ex Montecatini</i>, depuis le vieux pont sur la Doire jusqu'à l'angle est dudit bâtiment, au sens de l'ordonnance du syndic de SAINT-MARCEL n° 13/2018 - Commune de SAINT-MARCEL.</p> <p>2. Espaces naturels :</p> <p>Les espaces naturels ont été créés au sens de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés).</p> <p>a. Réserve naturelle « Marais » – Communes de MORGEX et de LA SALLE.</p> <p>La pêche est autorisée uniquement à l'extérieur de la délimitation visée à l'art. 3 de l'arrêté du président de la Région n° 253 du 25 juin 2008 modifiant l'arrêté portant institution d'une réserve naturelle au lieu-dit Marais, dans les Communes de Morgex et de La Salle ;</p> <p>b. Eaux situées à l'intérieur du Parc national du Grand-Paradis. La pêche est interdite dans tout le parc ;</p> <p>c. Réserve naturelle « Lac Lolair » – Commune d'ARVIER. La pêche est interdite dans tout le lac ;</p> <p>d. Réserve naturelle « Les Îles » – Communes de NUS, de QUART, de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL. La pêche est interdite dans les lacs et le tronçon de la Doire Baltée se trouvant à l'intérieur de la réserve ;</p> <p>e. Réserve naturelle « Lac de Villa » – Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. La pêche est interdite dans tout le lac ;</p> <p>f. Eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic. La pêche est interdite dans tous les cours d'eaux et les lacs du parc, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après :</p> <p>a. La pêche sans tuer est autorisée dans le Chalamy ;</p> <p>b. La pêche avec prélèvement du poisson pêché est autorisée sur les rives du Grand-Lac et du Lac-</p> |
|--|--|



le rive del torrente Ayasse e del Lac Miserin (Comune di CHAMPORCHER), esclusivamente con cattura e prelievo del pescato.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'Art. 25.

Art. 19  
*Riserve private*

- a. Lago Layet, Comune di SAINT MARCEL;
- b. Lago di Lod, Comune di CHAMOIS;
- c. Torrente Chalamy dalla sorgente (Lago Leità) alla Foce (Dora Baltea) con esclusione dei laghi - Comune di CHAMPDEPRAZ;
- d. Lago Vargno - Comune di FONTAINEMORE;
- e. Torrente Lys nel tratto compreso tra il ponte della strada statale in frazione Pont Trentaz del Comune di GABY e lo sbarramento di Guillemore in Comune di ISSIME;
- f. Lago Gover, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Costi, modalità di pesca, date di apertura e di chiusura sono stabiliti dal concessionario, nel rispetto della vigente normativa e degli accordi di concessione.

Art. 20  
*Riserve gestite dal Consorzio Regionale pesca*

1. Riserve a cattura
  - a. Lago Verney (Piccolo San Bernardo) e suo emissario fino al ponte in cemento alla confluenza con il Torrente Breuil - Comune di La THUILE.
  - b. Torrente Urtier dal ponte a monte della confluenza con il torrente Valeille al piazzale in località Moulon - Comune di COGNE;
  - c. Torrente Artanavaz dal ponte carrozzabile a valle della confluenza con il torrente Saint- Rhemy in località Cerisey (Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS) fino alla presa all'opera di derivazione idroelettrica in località l'Îlette (Comune di ÉTROUBLES);
  - d. Torrente Marmore dal ponte Moulin fino allo sbarramento idroelettrico di Ussin (loc. Maen, compreso il tratto di torrente Marmore) - Comune di VALTOURNENCHE;

Cornu, dans la Commune de CHAMPDEPRAZ, ainsi que de l'Ayasse et du Lac Misérin, dans la Commune de CHAMPORCHER.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 25.

Art. 19  
*Réserves privées*

- a. Lac de Layet – Commune de SAINT-MARCEL ;
- b. Lac de Lod – Commune de CHAMOIS ;
- c. Chalamy : depuis la source (lac de Leità) jusqu'au confluent avec la Doire Baltée, à l'exception des lacs – Commune de CHAMPDEPRAZ ;
- d. Lac de Vargno – Commune de FONTAINEMORE ;
- e. Lys : depuis le pont de la route nationale, à Pont-Trentaz, dans la Commune de GABY, jusqu'au barrage de Guillemore, dans la Commune d'ISSIME ;
- f. Lac de Gover – Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Les tarifs, les modalités de pêche et les dates d'ouverture et de clôture sont fixés par chaque concessionnaire, conformément à la législation en vigueur en la matière et aux dispositions des actes de concession.

Art. 20  
*Réserves gérées par le Consortium*

1. Réserves de pêche avec capture :
  - a. Lac de Verney (Petit-Saint-Bernard) et son émissaire : jusqu'au pont en béton situé au confluent avec le Breuil – Commune de LA THUILE ;
  - b. Urtier : depuis le pont en amont du confluent avec le Valeille jusqu'au parking de Moulon – Commune de COGNE ;
  - c. Artanavaz : depuis le pont carrossable en aval du confluent avec le Saint-Rhemy, à Cerisey, dans la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS, jusqu'à l'ouvrage de prise de la centrale hydroélectrique située à l'Îlette, dans la Commune d'ÉTROUBLES ;
  - d. Marmore : depuis le pont de Moulin jusqu'au barrage hydroélectrique d'Ussin, à Maën – Commune de VALTOURNENCHE ;

- e. Torrente Évançon dal ponte carrabile in località Goen fino allo sbarramento idroelettrico di Brusson (compreso il lago) - Comune di BRUSSON;
- f. Torrente Ayasse da valle delle cascate, a valle dell'ex centralina elettrica Brun, fino alla presa del canale irriguo del Torrente Mellier - Comune di CHAMPORCHER;
- g. Torrente Lys dal ponte di Betta al ponte di attraversamento della strada regionale - Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

## 2. Riserve speciali

- a. Torrente Buthier: dal ponte in località Crousa, al ponte di accesso all'area degli sport popolari in località Pravillair, Comune di VALPELLINE.
- b. Dora di Ferret dal ponte che collega Pont con la frazione Mayencet (inizio campo da Golf) fino al Ponte di Freboudze - Comune di COURMAYEUR.

Costi e modalità di pesca possono differire per ogni singola riserva e sono stabiliti dal Consorzio regionale pesca.

### Art. 21 *Riserve "No Kill"*

Nelle seguenti riserve no kill è consentita esclusivamente la pesca No kill, con obbligo di rilascio del pescato (art. 11),

- a. Dora di La Thuile, dal ponte che attraversa la strada statale in località Balma, al ponte di attraversamento per la centrale elettrica Torrent in frazione Élévaz, Comune di PRÉ SAINT DIDIER;
- b. Torrente Grand Eyvia dal ponte di Laval fino al ponte di Brenvé (di fronte al campo di calcio), in Comune di COGNE;
- c. Dora Baltea dal Ponte Suaz in Comune di CHARVENSOD, fino al ponte autostradale a valle della barriera autostradale Aosta-Est in Comune di BRISSOGNE;
- d. Torrente Évançon dal ponte canale in tubo che attraversa il torrente 50 metri a valle della presa del canale irriguo in Comune di BRUSSON, fino al ponte di Allesaz in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME; inoltre tratto del torrente Graine dalla sua confluenza con il torrente Évançon, fino alle prime cascate a monte, nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;

- e. Évançon : depuis le pont carrossable de Goen jusqu'au barrage hydroélectrique de Brusson (y compris le lac) - Commune de BRUSSON ;
- f. Ayasse : depuis l'aval des cascades situées en aval de l'ancienne microcentrale électrique de Brun jusqu'à la prise d'eau du canal d'irrigation sur le Mellier - Commune de CHAMPORCHER ;
- g. Lys : depuis le pont de Betta jusqu'au pont traversant la route régionale - Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

## 2. Réserves spéciales :

- a. Buthier : depuis le pont de Crousa jusqu'au pont d'accès à l'aire des sports populaires de Pravillair - Commune de VALPELLINE ;
- b. Doire de Ferret : depuis le pont qui relie Pont au hameau de Mayencet (début du terrain de golf) jusqu'au pont de Frebouze - Commune de COURMAYEUR.

Les tarifs et les modalités de pêche sont fixés par le Consortium, mais peuvent changer selon la réserve.

### Art. 21 *Parcours sans tuer*

Dans les cours d'eau ci-après, seule la pêche sans tuer avec remise à l'eau des poissons pêchés au sens de l'art. 11 est autorisée :

- a. Doire de La Thuile : depuis le pont de la route nationale à la hauteur de La Balme jusqu'au pont qui traverse la Doire pour atteindre la centrale électrique dénommée « Torrent » située à Élévaz - Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ;
- b. Grand-Eyvia : depuis le pont de Laval jusqu'au pont de Brenvé (en face du terrain de foot) - Commune de COGNE ;
- c. Doire Baltée : depuis le Pont-Suaz, dans la Commune de CHARVENSOD, jusqu'au pont autoroutier en aval du péage « Aoste Est », dans la Commune de BRISSOGNE ;
- d. Évançon : tronçon de l'Évançon allant du pont de la canalisation qui traverse le torrent, 50 m en aval de la prise d'eau du canal d'irrigation, dans la Commune de BRUSSON, au pont d'Allésaz, dans la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, et tronçon du Graine allant du confluent avec l'Évançon aux premières chutes d'eau situées en amont, dans la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;

- e. Torrente Vertosan tutto il corso d'acqua dalle sorgenti alla confluenza in Dora Baltea.

Art. 22  
*Campo gara*

- a. Dora Baltea da 700 metri a valle fino a 700 metri a monte della passerella ciclo pedonale che collega i Comuni di Aosta (loc. cimitero) e Gressan (loc. Les Îles).

Nel campo gara, nei tratti di corso d'acqua e nei laghi temporaneamente riservati a gara o manifestazione di pesca, regolarmente organizzata o autorizzata dal Consorzio regionale pesca, si applicano le disposizioni previste dallo specifico regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

Divieti e sanzioni

Art. 23  
*Vendita del pesce*

È vietata la vendita di pesce catturato.

Art. 24  
*Sistemi di pesca*

Sono vietate:

- la pesca a strappo, ossia la cattura del pesce mediante aggancio con ami, ancorette od altri congegni;
- la pesca con le mani o mediante prosciugamento e deviazione dell'acqua;
- la pesca perforando o rompendo il ghiaccio.

L'uso del guadino, strettamente personale, è consentito esclusivamente come mezzo ausiliario per trarre in secco il pesce già allamato.

La raccolta di esche è riservata a chi è in possesso della licenza di pesca, fatta eccezione per le bandite di pesca dove è invece tassativamente vietata a tutti.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'Art. 25.

- e. Vertosan : depuis sa source jusqu'à son confluent avec la Doire Baltée.

Art. 22  
*Site de concours*

- a. Doire Baltée : 700 m en aval et 700 m en amont de la passerelle piétonne et cyclable reliant les Communes d'Aoste (cimetière) et de Gressan (Les Îles).

Le site de concours ainsi que les tronçons de cours d'eau et les lacs temporairement destinés aux concours ou aux manifestations organisés et autorisés par le Consortium sont soumis aux dispositions prévues par le règlement intérieur de ce dernier.

Interdictions et sanctions

Art. 23  
*Vente du poisson*

La vente du poisson pêché est interdite.

Art. 24  
*Procédés de pêche*

Les procédés suivants sont interdits :

- Pêche *a strappo*, comportant l'usage d'hameçons, de grappins ou d'autres engins destinés à accrocher le poisson autrement que par la bouche ;
- Pêche à la main ou par assèchement ou détournement des cours d'eau ;
- Pêche sous glace, par percement ou brisement de la glace.

L'épuisette, qui est strictement personnelle, ne peut être utilisée qu'en tant qu'instrument auxiliaire pour extraire de l'eau le poisson déjà ferré.

La récolte d'appâts est réservée aux titulaires d'une licence de pêche mais interdite à tout le monde dans les zones d'interdiction.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 25.

Art. 25  
*Parco naturale Mont Avic*

Ai sensi del vigente Piano di gestione Territoriale, nelle acque ricadenti all'interno del Parco naturale Mont Avic, è vietata la pesca in tutti i corsi d'acqua e laghi, con le seguenti eccezioni:

1. è permessa lungo il torrente Chalamy esclusivamente con modalità "no kill", e secondo le seguenti modalità:
  - a. è fatto divieto assoluto di trattenere il pescato;
  - b. ogni pescatore ha l'obbligo di rilasciare il pesce pescato slamandolo in acqua e senza arrecargli danno;
  - c. è consentito usare come esca una sola mosca o ninfa artificiale montata su di un amo privo di ardiglione;
  - d. a valle di Magazzino l'attività di pesca con cattura e prelievo del pescato non potrà essere praticata lungo la sponda inserita nel Parco (destra orografica).
2. è consentita lungo le rive del Gran Lac e del Lac Cornu (Comune di CHAMPDEPRAZ) e lungo le rive del torrente Ayasse e del Lac Miserin (Comune di CHAMPORCHER), secondo le seguenti modalità:
  - a. al fine di contenere le popolazioni ittiche aliene e favorire l'instaurarsi di un equilibrio con le altre comunità biotiche è consentita la pesca esclusivamente con cattura e prelievo del pescato;
  - b. è permessa la cattura di un massimo di sei esemplari al giorno per pescatore;
  - c. è permesso l'uso esclusivo di ami privi di ardiglione o con ardiglione schiacciato;
  - d. è permesso l'uso esclusivo di ami di misura numero 5 o inferiori;
  - e. divieto di pesca nei giorni festivi e di domenica.
3. Nelle acque ricadenti all'interno del Parco naturale Mont Avic in cui è consentita la pesca vige inoltre quanto segue:
  - a. l'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna ed è vietato portare al seguito attrezzature il cui uso non è consentito dai regolamenti del Parco vigenti;

Art. 25  
*Parc naturel du Mont-Avic*

Au sens du plan de gestion territoriale en vigueur, la pêche dans les tous les cours d'eau et les lacs situés à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic est interdite, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après :

1. La pêche sans tuer est autorisée le long du Chalamy suivant les modalités indiquées ci-après :
  - a. Il est interdit de garder les poissons pêchés ;
  - b. Tout pêcheur doit relâcher les poissons pêchés après les avoir décrochés avec précaution de l'hameçon en les maintenant dans l'eau ;
  - c. Une seule mouche ou nymphe artificielle montée sur un hameçon sans ardillon peut être utilisée comme appât ;
  - d. En aval du lieu-dit *Magazzino*, l'activité de pêche avec prélèvement n'est pas autorisée sur la rive qui se trouve sur le territoire du parc (droite orographique).
2. La pêche est autorisée sur les rives du Grand-Lac et du Lac-Cornu, dans la Commune de CHAMPDEPRAZ, ainsi que de l'Ayasse et du Lac Misérin, dans la Commune de CHAMPORCHER, suivant les modalités indiquées ci-après :
  - a. Afin de contenir les espèces étrangères et de favoriser la création d'un équilibre avec les autres communautés biotiques, la pêche est autorisée, uniquement avec prélèvement du poisson pêché ;
  - b. La capture de six exemplaires au maximum par jour et par pêcheur est autorisée ;
  - c. Seuls les hameçons sans ardillon ou les hameçons avec ardillon écrasé sont autorisés ;
  - d. Seuls les hameçons numéro 5 ou les hameçons plus petits sont autorisés ;
  - e. La pêche est interdite les jours de fête et les dimanches.
3. Dans les eaux situées à l'intérieur du parc dans lesquelles la pêche est autorisée, les prescriptions indiquées ci-après doivent être respectées :
  - a. Tout pêcheur doit utiliser une seule canne et il ne peut porter sur soi un équipement qui n'est pas autorisé par les règlements en vigueur ;

- b. è vietato l'uso di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento;
- c. è vietato usare come esca pesci, esche vive e sangue, dei quali è vietata anche l'introduzione all'interno del Parco;
- d. sono vietati sia la raccolta di esche, sia l'abbandono sul posto delle esche non utilizzate;
- e. è vietata ogni forma di pastorazione;
- f. è vietata qualsiasi alterazione dello stato dei luoghi finalizzata all'azione di pesca, come l'asportazione o il danneggiamento di parti vegetali o lo spostamento di elementi fisici dell'ambiente;
- g. all'interno del Parco e nei tratti di torrente che corrono lungo il confine dell'area protetta è vietata l'organizzazione di gare di pesca;
- h. ogni forma di limitazione della pesca contenuta nel presente regolamento e maggiormente restrittiva rispetto a quanto riportato al presente articolo, si applica anche nelle acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic.

Art. 26  
*Abbandono rifiuti*

È vietato gettare o abbandonare rifiuti, presso corsi e/o specchi d'acqua.

Art. 27  
*Sanzioni*

Le violazioni al calendario ittico sono punite ai sensi della legge regionale 5 maggio 1983, n. 29 e successive modificazioni.

È fatto divieto a chiunque abbia compiuto una violazione al presente decreto, di esercitare la pesca nell'arco della medesima giornata in cui è stata commessa l'infrazione.

Le riserve private, speciali, No Kill e il campo gara, per quanto attiene alle sanzioni amministrative, sono assimilabili alle riserve turistiche.

Per la pesca in zone dove sussiste il momentaneo divieto la sanzione amministrativa è quella prevista all'articolo 2 lettera F) della L.R. 5 maggio 1983 n. 29 e successive modificazioni.

La pesca senza licenza nelle riserve è assimilabile alla pesca senza permesso.

- b. Il est interdit d'utiliser des barques, des embarcations ou tout autre engin flottant ;
- c. Il est interdit d'utiliser comme appât des poissons, des appâts vivants et du sang ainsi que de les introduire sur le territoire du parc ;
- d. Il est interdit de capturer des appâts et d'abandonner sur place ceux qui n'ont pas été utilisés ;
- e. L'amorçage est interdit, sous quelque forme que ce soit ;
- f. Il est interdit de modifier l'état des lieux en vue de la pratique de la pêche, d'enlever ou d'endommager des parties végétales ou de déplacer des éléments physiques de l'environnement ;
- g. Il est interdit d'organiser des concours de pêche dans le périmètre du parc et dans les tronçons de torrent qui coulent le long des limites territoriales de celui-ci ;
- h. Les eaux situées à l'intérieur du parc tombent sous le coup de toute limitation de la pêche établie par le présent calendrier qui s'avère plus restrictive par rapport aux dispositions prévues par le présent article.

Art. 26  
*Abandon de déchets*

Il est interdit de jeter des déchets à l'eau ou de les abandonner à proximité des cours et des plans d'eau.

Art. 27  
*Sanctions*

Les violations des dispositions du présent calendrier sont punies au sens de la loi régionale n° 29 du 5 mai 1983.

Il est interdit à toute personne ayant enfreint les dispositions du présent calendrier de pratiquer la pêche au cours de la journée pendant laquelle l'infraction a été commise.

Pour ce qui est des sanctions administratives, les réserves privées, les réserves spéciales, les parcours sans tuer et le site de concours sont assimilés aux réserves touristiques.

En cas de pêche dans des zones d'interdiction temporaire, il est fait application de la sanction administrative visée à la lettre f) de l'art. 2 de la LR n° 29/1983.

Dans les réserves, la pêche sans licence est assimilée à la pêche sans permis.

Nelle riserve è vietato il transito con barche o altri natanti, la balneazione e le immersioni subacquee, senza la preventiva autorizzazione dei soggetti preposti alla gestione.

Norme finali

Art. 28  
*Accettazione norme*

L'esercizio della pesca nelle acque della Regione presuppone l'accettazione incondizionata delle norme regolamentari di cui al presente decreto.

Art. 29  
*Responsabilità civile*

Il pescatore, anche minorenne, esercita la pesca a proprio esclusivo rischio e pericolo esonerando i soggetti gestori da qualunque responsabilità.

Art. 30  
*Pubblicazione*

Copia del presente decreto è trasmesso al competente Dipartimento dell'Amministrazione regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale.

---

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ARTIGIANATO**

**Provvedimento dirigenziale 14 febbraio 2019, n. 740.**

**Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
GESTIONE E REGOLARITÀ CONTABILE  
DELLA SPESA E CONTABILITÀ  
ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;

L'usage de barques ou autres embarcations, la baignade et la plongée sont interdites dans les réserves, sauf autorisation des concessionnaires ou du Consortium.

Dispositions finales

Art. 28  
*Acceptation*

La pratique de la pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste suppose l'acceptation totale et sans réserve des dispositions du présent calendrier.

Art. 29  
*Responsabilité civile*

Le pêcheur, même s'il est mineur, pratique la pêche à ses risques et périls, en déchargeant les exploitants de toute responsabilité.

Art. 30  
*Publication*

Le présent calendrier est transmis en copie au département compétent de l'Administration régionale aux fins de sa publication au Bulletin officiel.

---

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES FINANCES, DES ACTIVITES PRODUCTIVES  
ET DE L'ARTISANAT**

**Acte du dirigeant n° 740 du 14 février 2019,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2019/2021 de la Région.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« GESTION ET RÉGULARITÉ COMPTABLE  
DES DÉPENSES ET COMPTABILITÉ  
ÉCONOMIQUE ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2019/2021 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.

2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato al presente provvedimento;
3. di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L’estensore  
Irene CONCHATRE

Il dirigente  
Patrizia MAURO

2. Les rectifications du budget de gestion 2019/2021 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,  
Irene CONCHATRE

La dirigeante,  
Patrizia MAURO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -23.735,35			La variazione si rende necessaria per provvedere alla liquidazione dei mandati che non sono andati a buon fine.
99 - SERVIZI PER CONTO TERZI	01 - SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO	701 - USCITE PER PARTITE DI GIRO	U0022830	SPESE PER RIEMMISSIONE PAGAMENTI NON ANDATI A BUON FINE	71 12 00 - POLITICHE PER L'INCLUSIONE E L'INTEGRAZIONE SOCIALE	€ 23.735,35			La variazione si rende necessaria per provvedere alla liquidazione dei mandati che non sono andati a buon fine.
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -359,90			Integrazione disponibilità di cassa Capitolo U0023856
99 - SERVIZI PER CONTO TERZI	01 - SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO	701 - USCITE PER PARTITE DI GIRO	U0023856	SPESE PER RIEMMISSIONE PAGAMENTI NON ANDATI A BUON FINE	23 04 00 - BIODIVERSITA' E AREE NATURALI PROTETTE	€ 359,90			Liquidazioni non andate a buon fine
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€ -485,48			La variazione è necessaria al fine di poter liquidare il pagamento al beneficiario Lugon Marino in quanto il precedente mandato non è andato a buon fine per chiusura conto
99 - SERVIZI PER CONTO TERZI	01 - SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO	701 - USCITE PER PARTITE DI GIRO	U0022993	SPESE PER RIEMMISSIONE PAGAMENTI NON ANDATI A BUON FINE	41 05 00 - ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO	€ 485,48			La variazione è necessaria al fine di poter liquidare il pagamento al beneficiario Lugon Marino in quanto il precedente mandato non è andato a buon fine per chiusura conto regolarizzato con PD n. 59/2019



**VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
<b>Totale</b>						€	0,00		

€ = Cassa

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
99 - SERVIZI PER CONTO TERZI	01 - SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO	7 - USCITE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO	€	24.580,73	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€	-24.580,73	
			€	0,00	

€ = Cassa

**Provvedimento dirigenziale 14 febbraio 2019, n. 763.**

**Trasferimento dalla sezione “Cooperative a mutualità prevalente” alla sezione “Cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente”, del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla l.r. 27/1998, della Società “CASA E PARCHEGGI DELLA VALLE D’AOSTA - SOCIETÀ COOPERATIVA EDILIZIA A RESPONSABILITÀ LIMITATA”, con sede in AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla sezione “Cooperative e mutualità prevalente” alla sezione “Cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente”, del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa “CASA E PARCHEGGI DELLA VALLE D’AOSTA - SOCIETÀ COOPERATIVA EDILIZIA A RESPONSABILITÀ LIMITATA”, con sede in AOSTA, codice fiscale 00563240076;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell’art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta.
3. di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico dell’Amministrazione regionale.

L’estensore  
Rino BROCHET

Il Dirigente  
Rino BROCHET

ASSESSORATO  
DEL TURISMO, SPORT, COMMERCIO,  
AGRICOLTURA E BENI CULTURALI

**Provvedimento dirigenziale 21 febbraio 2019, n. 890.**

**Attribuzione, ai sensi della legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere), della classificazione a due stelle all’albergo all’insegna “BELLAVISTA” di SAINT-NICOLAS.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

**Acte du dirigeant n° 763 du 14 février 2019,**

**portant transfert de CASA E PARCHEGGI DELLA VALLE D’AOSTA – SOCIETÀ COOPERATIVA EDILIZIA A RESPONSABILITÀ LIMITATA, dont le siège est à AOSTE, de la section « Coopératives à vocation essentiellement mutualiste » à la section « Coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET COOPÉRATION »

Omissis

décide

1. CASA E PARCHEGGI DELLA VALLE D’AOSTA – SOCIETÀ COOPERATIVA EDILIZIA A RESPONSABILITÀ LIMITATA, dont le siège est à AOSTE et le code fiscal est 00563240076, est transférée de la section « Coopératives à vocation essentiellement mutualiste » à la section « Coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.
2. Aux termes de l’art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
3. Le présent acte n’entraîne aucune dépense à la charge de la Région.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE, DE L’AGRICULTURE  
ET DES BIENS CULTURELS

**Acte du dirigeant n° 890 du 21 février 2019,**

**portant classement de l’hôtel Bellavista de SAINT-NICOLAS dans la catégorie 2 étoiles, au sens de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers).**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« STRUCTURES D’ACCUEIL ET COMMERCE »

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a due stelle all'albergo all'insegna "Bellavista", situato nel Somune di SAINT NICOLAS, Frazione Fossaz Dessous, n.30;
- 2) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Vallée d'Aosta.

L'estensore  
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente  
Enrico DI MARTINO

---

---

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 8 febbraio 2019, n. 131.**

**Sdemanializzazione di reliquato idrico sito nel Comune di COURMAYEUR dell'ex alveo del Torrente Piccola Dora, lungo la strada Larzey-Entrèves, e approvazione della vendita alla COMPAGNIA DELLE IMPRESE S.R.L. di TURATE (CO), ai sensi dell'art. 13 comma 10 della l.r. 12/1997.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato idrico ubicato lungo la strada comunale Larzey-Entrèves nel Comune di COURMAYEUR, contraddistinto al catasto terreni al foglio 46 n. 632 di mq. 118 di sdemanializzarlo e trasferirlo dal demanio regionale al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta, al fine di poter procedere alla sua alienazione;

Omissis

---

---

**Deliberazione 15 febbraio 2019, n. 154.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al do-**

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel *Bellavista*, situé à Saint-Nicolas (30, hameau de Fossaz-Dessous), est classé 2 étoiles.
- 2) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
- 3) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

---

---

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 131 du 8 février 2019,**

**portant déclassement d'une section de cours d'eau située le long de la route Larzey-Entrèves, dans la Commune de COURMAYEUR, et faisant partie de l'ancien lit de la Petite Doire, ainsi qu'approbation de la vente de ladite section à *Imprese srl* de TURATE (CO), au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La section de cours d'eau de 118 m<sup>2</sup> située le long de la route Larzey-Entrèves, dans la Commune de COURMAYEUR, et inscrite au cadastre des terrains sur la feuille 46, parcelle 632, est déclarée inutilisable aux fins publiques, déclassée et transférée au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste, afin de pouvoir être vendue.

Omissis

---

---

**Délibération n° 154 du 15 février 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique**

**cumento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
ENTRATA									
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
02- TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0015078	TRASFERIMENTI CORRENTI - FONDO NAZIONALE PER LE POLITICHE GIOVANILI	71 12.00 - POLITICHE PER L'INCLUSIONE E L'INTEGRAZIONE SOCIALE	C 6.255,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio, parte entrata, le risorse del Fondo nazionale politiche giovanili assegnate alla Regione Valle d'Aosta per l'annualità 2018.
02- TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0022291	TRASFERIMENTI CORRENTI - FONDO PER LA LOTTA ALLA POVERTA' E ALL'ESCLUSIONE SOCIALE	71 12.00 - POLITICHE PER L'INCLUSIONE E L'INTEGRAZIONE SOCIALE	C 508.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio, per la parte entrate, le risorse del Fondo per la lotta alla povertà e all'esclusione sociale - annualità 2018, assegnate dal Ministero del lavoro e delle politiche sociali alla Regione Valle d'Aosta (Decreto interministeriale 18 maggio 2018)
<b>Totale</b>						C	<b>514.255,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
						€	<b>514.255,00</b>		

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
06- POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO	02 - GIOVANI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0015058	ALTRI TRASFERIMENTI A FAMIGLIE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVILUPPO DELLE POLITICHE GIOVANILI	71 12 00 - POLITICHE PER L'INCLUSIONE E L'INTEGRAZIONE SOCIALE	C €	6.255.00 6.255.00	0,00 0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio, in parte Spesa, delle risorse statali relative all'annualità 2018, a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche giovanili, necessarie al finanziamento del bando per progetti a favore dei giovani.
12- DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0023931	RIMBORSO SPESE A SOGGETTI TERZI PER L'ACQUISTO DI SERVIZI DIVERSI SU FONDI ASSEGNATI DALLLO STATO, PER INTERVENTI A VALERE SUL FONDO PER LA LOTTA ALLA POVERTA' E ALL'ESCLUSIONE SOCIALE	71 12 00 - POLITICHE PER L'INCLUSIONE E L'INTEGRAZIONE SOCIALE	C €	508.000.00 508.000.00	0,00 0,00	0,00	La variaz. è finalizzata all'iscrizione in bilancio, in parte Spesa, delle risorse statali necessarie al rimborso spese a soggetti terzi per acquisto di servizi relativi ad interventi a valere sul F.do per la lotta alla povertà e all'esclusione sociale, di cui al d.lgs 147/2017 ed inseriti nel Piano regionale 2018/2020, approvato con dgr 1671/2018
<b>Totale</b>						C €	<b>514.255,00</b> <b>514.255,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

C = Competenza  
€ = Cassa

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO**

TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	514.255,00	0,00	0,00
<b>C</b>			<b>514.255,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	508.000,00	0,00	0,00
06 - POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO	02 - GIOVANI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	6.255,00	0,00	0,00
<b>C</b>			<b>514.255,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
ENTRATA	TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI		101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	514.255,00	0,00	0,00
			€ 514.255,00		
			<b>C 514.255,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€ 514.255,00</b>		

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA	MISSIONE	PROGRAMMA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
06 - POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO		02 - GIOVANI	6.255,00	0,00	0,00
			€ 6.255,00		
			<b>C 508.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€ 508.000,00</b>		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA		04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	514.255,00	0,00	0,00
			€ 514.255,00		
			<b>C 514.255,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€ 514.255,00</b>		

C = Competenza  
€ = Cassa



**Deliberazione 15 febbraio 2019, n. 155.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per l'iscrizione, ai sensi dell'art. 23 della l.r. 12/2018, di entrate a destinazione vincolata, provenienti dalla gestione speciale di FINAOSTA Spa, per la registrazione contabile nel bilancio regionale, degli interventi di cui all'art. 40, comma 2, lett. h) della l.r. 40/2010 in relazione ai relativi cronoprogrammi di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di prendere atto dei nuovi cronoprogrammi di spesa, trasmessi dalla Struttura Patrimonio archeologico e dal Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali, citati in premessa;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021 come risulta dai prospetti allegati;
- 3) di dare atto che per gli anni non compresi nel Bilancio di previsione 2019/2021 verranno registrati in sede di programmazione dei futuri bilanci gli appositi stanziamenti nei capitoli di entrata e di spesa in coerenza con i cronoprogrammi richiamati al punto 1;
- 4) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 155 du 15 février 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 du fait de l'inscription, aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 12 du 24 décembre 2018, de recettes à affectation obligatoire dérivant du fonds de la gestion spéciale de *Finaosta Spa*, en vue de l'enregistrement comptable, dans le budget régional, des actions visées à la lettre h) de l'art. 40 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010 sur la base des plans chronologiques des dépenses y afférents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est pris acte des nouveaux plans chronologiques des dépenses transmis par la structure « Patrimoine archéologique » et par le Département de la surintendance des activités et des biens culturels et visés au préambule.
- 2) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2019/2021 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 3) Pour ce qui est des exercices ultérieurs qui ne sont pas compris dans le budget prévisionnel 2019/2021, les crédits y afférents seront enregistrés dans les chapitres de recettes et de dépenses lors de la planification des budgets futurs, conformément aux plans chronologiques visés au point 1.
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	200 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE DA IMPRESE	N.I. E0022403	TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE, DAL FONDO DI GESTIONE SPECIALE DI FINAOSTA SPA (COME PREVISTO DALLA L.R. 12/2018, ART. 23), PER INTERVENTI DI CONSERVAZIONE E DI VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE DI INTERESSE CULTURALE, DI CUI ALLA L.R. 40/2010, ART. 40, C. 2, LETT. H OCTIES (PATRIMONIO ARCHEOLOGICO)	52 14 00 - PATRIMONIO ARCHEOLOGICO	C 181.000,00 € 181.000,00	30.000,00	1.010.000,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaoosta spa, a valere sul fondo in Gestione speciale e in relazione al rientro degli interventi di cui alla l.r. 40/2010, art. 40, lett. h/octies (così come disposto dalla l.r. 12/2018, art. 23). Progetti da finanziare: Aosta est e Area megalitica SMdC II lotto.	
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	200 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE DA IMPRESE	N.I. E0022404	TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE, DAL FONDO DI GESTIONE SPECIALE DI FINAOSTA SPA (COME PREVISTO DALLA L.R. 12/2018, ART. 23), PER INTERVENTI DI CONSERVAZIONE E DI VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO IMMOBILIARE DI INTERESSE CULTURALE, DI CUI ALLA L.R. 40/2010, ART. 40, C. 2, LETT. H OCTIES (SOPRINTENDENZA)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C 4.045.440,80 € 4.045.440,80	3.614.000,00	2.873.000,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaoosta SpA, a valere sul fondo in Gestione speciale e in relazione al rientro degli interventi di cui alla l.r. 40/2010, art. 40, lett. h/octies (così come disposto dalla l.r. 12/2018, art. 23). Progetti da finanziare: interventi su beni immobili di valore culturale.	
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>4.226.440,80</b>	<b>3.644.000,00</b>	<b>3.883.000,00</b>	
						<b>€</b>	<b>4.226.440,80</b>			

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023892	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "PARCO ARCHEOLOGICO DELL'AREA MEGALITICA DI SAINT-MARTIN-DE-CORLEANS - II° LOTTO", FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO IN GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 14 00 - PATRIMONIO ARCHEOLOGICO	C 155.000,00 € 155.000,00	20.000,00	20.000,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaosta Spa, a valere sul fondo gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della l.r. 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, c. 2, lett. h) della l.r. 40/2010, per il prog. "Area megalitica SMdC II Lotto"
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023893	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "VALORIZZAZIONE DEL COMPARTO CITTADINO DENOMINATO AOSTA EST" FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 14 00 - PATRIMONIO ARCHEOLOGICO	C 26.000,00 € 26.000,00	10.000,00	990.000,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaosta Spa, a valere sul fondo gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della l.r. 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, c. 2, lett. h) della l.r. 40/2010, per il prog. "Valorizzazione Aosta est".

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023918	SPESE PER L'ADEGUAMENTO IMPIANTISTICO DELL'EX CASERMA CHALLANT FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C 46.000,00 € 46.000,00	25.000,00	58.000,00	La variazione e' necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaoosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, c. 2, lett. hocties della LR 40/2010, per la valorizzazione dell' Ex-Caserma Challant.
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023919	SPESE PER LA VALORIZZAZIONE DEL CASTELLO SARRIODE LA TOUR FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C 440.000,00 € 440.000,00	540.000,00	180.000,00	La variazione e' necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaoosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuaz. dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, c. 2 lett. hocties della LR 40/2010, per la valorizzazione del Castello Sarriod de La Tour

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
05- TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023920	SPESE PER LA VALORIZZAZIONE DEL CASTELLO DI USSEL FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE SUL FONDO DI GESTIONE DELLE DISPONIBILITA' SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	71.000,00 71.000,00	38.000,00	0,00	La variazione e' necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, comma 2, lett. hocities della LR 40/2010, per la valorizzazione del castello di UsseL.
05- TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023922	SPESE PER IL RESTAURO, LA MANUTENZIONE, L'ALLESTIMENTO E GLI INTERVENTI DI VALORIZZAZIONE DEL CASTELLO DI SARRE FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010) - (COMPRENDE INTERVENTI RILEVANTI AI FINI I.V.A.)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	29.468,56 29.468,56	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuaz. dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, comma 2 lett. hocities) della LR 40/2010, per la valorizzazione del Castello di Sarre

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023923	SPESE PER IL RESTAURO, LA MANUTENZIONE, L'ALLESTIMENTO E GLI INTERVENTI DI VALORIZZAZIONE DEL CASTEL SAVOIA DI GRESSONEY SAINT-JEAN FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010) - (COMPRENDE INTERVENTI RILEVANTI AI FINI I.V.A.)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	228.173,40 228.173,40	0,00 0,00	0,00	La variazione e' necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, comma 2 lett. hocities) della LR 40/2010, per la valorizzazione del Castel Savoia.
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023924	SPESE PER IL RESTAURO, LA MANUTENZIONE, L'ALLESTIMENTO E GLI INTERVENTI DI VALORIZZAZIONE DEL CASTELLO DI ISSOGNE FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010) - (COMPRENDE INTERVENTI RILEVANTI AI FINI I.V.A.)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	524,60 524,60	0,00 0,00	0,00	La variazione e' necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, comma 2 lett. hocities) della LR 40/2010, per la valorizzazione del Castello di Issogne.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
05- TUTELA E VALORIZZAZIO NE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZI ONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDE ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023925	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DEL "SISTEMA DI COMUNICAZIONE INTERNA ED ESTERNA DEI CASTELLI REGIONALI" COMPENSIVO DI RELATIVA SEGNALETICA, FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010) - (COMPRENDE INTERVENTI RILEVANTI AI FINI I.V.A.)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C 110.274,24 € 110.274,24	0,00	0,00	La variazione e' necessaria per iscrittere in bilancio le somme erogate da Finaosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuaz. art. 23, LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento interventi di cui all'art. 40, comma 2 lett. hocities della LR 40/2010, per la realizzazione del sistema di comunicazione dei castelli.
05- TUTELA E VALORIZZAZIO NE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZI ONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDE ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023914	SPESE PER LA VALORIZZAZIONE DEL CASTELLO DI AYMAVILLES FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C 45.000,00 € 45.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrittere in bilancio le somme erogate da Finaosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuaz. dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, c. 2, lett. hocities della LR 40/2010, per la valorizzaz. del Castello di Aymavilles.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023917	SPESE PER LA VALORIZZAZIONE DEL CASTELLO DI QUART FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDI DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	35.000,00 35.000,00	650.000,00 1.650.000,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaoosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, c. 2 lett. hocities) della LR 40/2010, per la valorizzazione del Castello di Quart
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023916	SPESE PER LA VALORIZZAZIONE DEL CASTELLO VALLAISE DI ARNAD FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	200.000,00 200.000,00	221.000,00 0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaoosta Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, c. 2 lett. hocities) della LR 40/2010, per la valorizzazione del Castello Vallaise



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2019	2020	2021		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIO NE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZI ONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023915	SPESE PER LA VALORIZZAZIONE DI MAISON LOSTAN FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C	0,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaozia Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, c. 2, lett. hocities della LR 40/2010, per la valorizzazione di Maison de Lostan.
						€	340.000,00	340.000,00		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIO NE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZI ONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0023921	SPESE PER LA VALORIZZAZIONE DI PALAZZO RONCAS FINANZIATE TRAMITE RIVERSAMENTO AL BILANCIO REGIONALE DELLE DISPONIBILITA' SUL FONDO DI GESTIONE SPECIALE PRESSO FINAOSTA SPA (ART. 40 COMMA 2 LETT. HOCTIES DELLA L.R. 40/2010)	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C	2.140.000,00	985.000,00		La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio le somme erogate da Finaozia Spa, a valere sul fondo in Gestione speciale, in attuazione dell'art. 23 della LR 12/2018, per il rientro dei fondi necessari al completamento degli interventi di cui all'art. 40, comma 2 lett. hocities della LR 40/2010, per la valorizzazione di Palazzo Roncas.
						€	2.500.000,00	2.500.000,00		
<b>Totale</b>						<b>C</b>	<b>3.644.000,00</b>	<b>3.883.000,00</b>	<b>3.883.000,00</b>	
						€	4.226.440,80	4.226.440,80		

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO					
ENTRATA					
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	200 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE DA IMPRESE	4.226.440,80	3.644.000,00	3.883.000,00
			<b>C 4.226.440,80</b>	<b>3.644.000,00</b>	<b>3.883.000,00</b>

C = Competenza

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDE E ACQUISTO DI TERRENI	4.226.440,80	3.644.000,00	3.883.000,00
			<b>C 4.226.440,80</b>	<b>3.644.000,00</b>	<b>3.883.000,00</b>

C = Competenza

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO</b>				
<b>ENTRATA</b>				
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
		2019	2020	2021
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	300 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE	C 4.226.440,80	3.644.000,00	3.883.000,00
		€ 4.226.440,80		
		<b>C 4.226.440,80</b>	<b>3.644.000,00</b>	<b>3.883.000,00</b>
		€ 4.226.440,80		

C = Competenza  
€ = Cassa

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO</b>				
<b>SPESA</b>				
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
			2019	2020
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI INTERESSE STORICO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 4.226.440,80	3.644.000,00
			€ 4.226.440,80	
			<b>C 4.226.440,80</b>	<b>3.644.000,00</b>
			€ 4.226.440,80	

C = Competenza  
€ = Cassa

**Deliberazione 15 febbraio 2019, n. 156.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 156 du 15 février 2019,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2019/2021 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2019/2021 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2019/2021 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0023533	SPESE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO PER LA FORMAZIONE, L'ADDESTRAMENTO E L'ESERCITAZIONE RIVOLTE ALLA COMPONENTE PROFESSIONISTA DEL CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO A VALERE SUL FONDO VIGILI DEL FUOCO	18 02 00 - CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	€	-821,24		La variazione in diminuzione è necessaria per effettuare i pagamenti relativi a residui anno 2018 in quanto il capitolo U0022507 medesimo oggetto è stato mantenuto solo per la gestione degli interventi residuali
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022507	SPESE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO PER LA FORMAZIONE, L'ADDESTRAMENTO E L'ESERCITAZIONE RIVOLTE ALLA COMPONENTE PROFESSIONISTA DEL CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO, A VALERE SUL FONDO VIGILI DEL FUOCO (MANTENUTO PER LA GESTIONE DEGLI INTERVENTI RESIDUALI)	18 02 00 - CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	€	821,24		La variazione in aumento è necessaria per effettuare i pagamenti relativi a residui anno 2018 collegati a tale capitolo che è stato mantenuto solo per la gestione degli interventi residuali
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0023533	SPESE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO PER LA FORMAZIONE, L'ADDESTRAMENTO E L'ESERCITAZIONE RIVOLTE ALLA COMPONENTE PROFESSIONISTA DEL CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO A VALERE SUL FONDO VIGILI DEL FUOCO	18 02 00 - CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	€	-1.090,60		La variazione in diminuzione è necessaria per effettuare il pagamento di residui passivi anno 2018 di cui al capitolo di spesa U0022507 che è mantenuto per l'anno 2019 solo per la gestione degli interventi residuali ma che risulta essere senza disponibilità di cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022507	SPESA PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO PER LA FORMAZIONE, L'ADDESTRAMENTO E L'ESERCITAZIONE RIVOLTE ALLA COMPONENTE PROFESSIONISTA DEL CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO, A VALERE SUL FONDO VIGILI DEL FUOCO (MANTENUTO PER LA GESTIONE DEGLI INTERVENTI RESIDUALI)	18 02 00 - CORPO VALDOSTANO DEI VIGILI DEL FUOCO - COMANDANTE	€ 1.090,60			La variazione in aumento è necessaria per effettuare i pagamenti dei residui passivi anno 2018 connessi a tale capitolo di spesa
<b>Totale</b>						€	<b>0,00</b>		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2019	2020	2021
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	€ 1.911,84		
11 - SOCCORSO CIVILE	01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE	1 - SPESE CORRENTI	€ -1.911,84		
<b>Totale</b>			€	<b>0,00</b>	

€ = Cassa

**Deliberazione 15 febbraio 2019, n. 181.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sfruttamento idroelettrico della portata irrigua derivata dal Torrente Lenteney mediante il Rû Gontier, in loc. Mont Falcon, nel Comune di LA SALLE, proposto dalla Società BKW HYDRO VALLE D'AOSTA S.R.L., di MILANO.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sfruttamento idroelettrico della portata irrigua derivata dal torrente Lenteney mediante il Rû Gontier, in loc. Mont Falcon, nel Comune di LA SALLE, presentato dalla Società BKW Hydro Valle d'Aosta S.r.l. di MILANO;
2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti condizioni ambientali (illustrate nel dettaglio, in neretto, nei pareri in allegato alla presente deliberazione), oltre al rispetto degli adempimenti normativi, e all'esecuzione degli approfondimenti progettuali indicati:
  - la massima portata derivata a mezzo del canale Rû Gontier, destinata al coutilizzo irriguo- idroelettrico, deve essere rideterminata in complessivi 73,00 l/s;
  - a valle dell'opera di presa del canale Rû Gontier devono essere rilasciate le portate di DMV derivanti dal programma di sperimentazione in atto sull'opera di derivazione dell'impianto idroelettrico "Chabodey", che deriva le acque dal torrente Lenteney in località La Joux, di proprietà della medesima società, finalizzato alla tutela paesaggistica delle cascate del torrente Lenteney;
  - sia garantito lo scorrimento nel Rû Gontier di un quantitativo d'acqua non inferiore ai 20 l/s, da intendersi compreso nei 73 l/s sopracitati, al fine di garantirne la funzionalità e la percezione visiva nell'ambito del paesaggio circostante;
  - deve essere salvaguardata la funzionalità irrigua delle opere e garantita l'irrigazione delle aree agricole presenti;
  - siano ottemperate le prescrizioni, e gli adempimenti normativi evidenziati dalla Struttura affari generali, demanio e risorse idriche;
  - siano ottemperate le prescrizioni espresse dalla

**Délibération n° 181 du 15 février 2019,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par BKW Hydro Valle d'Aosta srl de MILAN, en vue de l'exploitation hydroélectrique des eaux du Lenteney dérivées, à des fins d'irrigation, par le rû Gontier, au Mont-Falcon, dans la Commune de LA SALLE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par BKW Hydro Valle d'Aosta srl de MILAN, en vue de l'exploitation hydroélectrique des eaux du Lenteney dérivées, à des fins d'irrigation, par le rû Gontier, au Mont-Falcon, dans la Commune de LA SALLE.
2. Le présent avis positif est subordonné à l'établissement de projets plus approfondis sur la base des indications fournies, ainsi qu'au respect des obligations normatives et des conditions environnementales indiquées, en gras, dans les avis figurant en annexe, à savoir :
  - le débit maximum des eaux dérivées par le rû Gontier à usage hydroélectrique et d'irrigation est de 73 l/s ;
  - les débits minimums biologiques (DMB) prévus par le plan d'expérimentation visant à la sauvegarde des cascades du Lenteney du point de vue paysager et appliqué à l'ouvrage de prise de l'installation hydroélectrique dénommée « Chabodey », propriété de la société en question et dérivant les eaux du Lenteney, à La Joux, doivent être restitués en aval de la prise du rû Gontier ;
  - afin de garantir la fonctionnalité et la perception visuelle dans le paysage environnant du rû Gontier, au moins 20 l/s d'eau, compris au nombre des 73 l/s indiqués ci-dessus, doivent s'écouler dans ledit rû ;
  - la fonctionnalité des ouvrages à des fins d'irrigation doit être sauvegardée et l'irrigation des zones agricoles doit être garantie ;
  - les prescriptions et les obligations formulées par la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » doivent être respectées ;
  - les prescriptions formulées par la structure

<p>Struttura tutela beni paesaggistici e architettonici;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- durante l'esecuzione dei lavori siano ottemperate le indicazioni formulate dalla Struttura forestazione e sentieristica;</li><li>- siano ottemperate le prescrizioni e le indicazioni espresse dalla Struttura flora, fauna, caccia e pesca;</li><li>- siano sviluppati gli approfondimenti progettuali richiesti dalla Struttura attività geologiche;</li><li>- siano rispettate le indicazioni già previste nella Relazione previsionale di impatto acustico, così come sottolineato dal parere dell'ARPA, nonché le ulteriori prescrizioni atte a contenere gli impatti in fase di cantiere, indicate dal suddetto Ente;</li></ul> <p>3. di dare atto che il rilascio della concessione di derivazione d'acqua destinata al coutilizzo irriguo-idroelettrico è subordinato alla preventiva stipula di apposita convenzione tra la Società proponente e il Consorzio di Miglioramento Fondiario "Lazey" per la definizione di tutti gli aspetti di utilizzo della risorsa idrica;</p> <p>4. di evidenziare che nelle successive fasi progettuali ed autorizzative il progetto dovrà essere approfondito ed integrato in riferimento alle richieste contenute nei pareri allegati alla presente deliberazione;</p> <p>5. di rammentare che dovrà essere dato avviso, con comunicazione scritta, della data di inizio dei lavori ai seguenti soggetti competenti:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria (alla quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);</li><li>- Stazione forestale competente per territorio, alla quale dovrà essere presentato anche il progetto esecutivo dell'opera;</li></ul> <p>6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;</p> <p>7. di evidenziare che tale atto non comporta oneri a carico del bilancio regionale della Regione;</p> <p>8. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.</p>	<p>« Protection des biens paysagers et architecturaux » doivent être respectées ;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- les indications formulées par la structure « Forêts et sentiers » doivent être respectées au cours des travaux ;</li><li>- les prescriptions et les indications formulées par la structure « Flore, faune, chasse et pêche » doivent être respectées ;</li><li>- les projets doivent être approfondis sur la base des indications formulées par la structure « Activités géologiques » ;</li><li>- les conditions établies dans le rapport de prévision de l'impact acoustique et indiquées dans l'avis formulé par l'ARPE doivent être respectées, tout comme les prescriptions visant à limiter les impacts sur l'environnement pendant les travaux formulées par celle-ci.</li></ul> <p>3. La délivrance de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux à usage hydroélectrique et d'irrigation est subordonnée à la passation d'une convention ad hoc entre la société promotrice du projet et le Consortium d'amélioration foncière « Lazey » définissant tous les aspects relatifs à l'utilisation des eaux en question.</p> <p>4. Lors des phases suivantes de conception et d'autorisation, le projet doit être approfondi et complété conformément aux requêtes contenues dans les avis annexés à la présente délibération.</p> <p>5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air », qui doit également être informée de la date de fermeture de chantier ;</li><li>- au poste forestier territorialement compétent, auquel le projet d'exécution des travaux doit être présenté.</li></ul> <p>6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération.</p> <p>7. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.</p> <p>8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.</p>
---	--



## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione alla costruzione di un impianto elettrico a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Maisonettes", in fraz. Cerellaz, nel Comune di AVISE. Linea 831.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 20 febbraio 2019 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale - Valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria con sede in loc. Le Grand Chemin, 46 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla costruzione di un impianto elettrico a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Maisonettes", in fraz. Cerellaz, nel Comune di AVISE. Linea 831.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto 21 febbraio 2019, n. 1**

**Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei beni immobili occorrenti alla realizzazione del completamento del marciapiede nella parte bassa della frazione La Fabrique.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.  
(Esproprio)

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Maisonettes » dans la localité Cerellaz de la Commune d'AVISE (Dossier n. 831).**

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire une ligne électrique pour le branchement du poste de transformation nommé « Maisonettes » dans la localité Cerellaz de la Commune d'AVISE (Dossier n. 831), a été déposée le 20 février 2019 aux bureaux de la « Structure évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » de l'Assessorat de l'Environnement, des Ressources naturelles et du Corps forestier de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 46, Rue Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 1 du 21 février 2019,**

**portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement du trottoir dans la partie basse du hameau de La Fabrique.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

In favore del Comune di CHAMPDEPRAZ è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio per l'esecuzione dei lavori di realizzazione del completamento del marciapiede nella parte bassa della frazione La Fabrique e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'achèvement du trottoir dans la partie basse du hameau de La Fabrique est établi en faveur de la Commune de CHAMPDEPRAZ et les indemnités provisoires d'expropriation y afférentes sont fixées telles qu'elles figurent ci-dessous :

DITTA n. 1

DAGUIN Anna (Propr. 1/2)  
nata ad Aosta il 09/04/1966  
C.F.: DGNNA66D49A326N  
DAGUIN Marco (Propr. 1/2)  
nato ad Aosta il 17/06/1963  
C.F.: DGNMRC63H17A326C  
FG. 27 mapp. 932 (ex 199/b) di mq. 14  
Indennità €. 210,00  
FG. 27 mapp. 934 (ex 196/b) di mq. 46  
Indennità €. 690,00

Il Comune di CHAMPDEPRAZ concede ai soggetti espropriati e sopra identificati, proprietari degli immobili al Foglio 27 n. 931 (ex 199/a) e n. 933 (ex 196/a), l'utilizzo delle capacità edificatorie delle aree espropriate, identificate al Foglio 27 rispettivamente n. 932 e n. 934, pari a 0,30 mq/mq come da parametri definiti dal vigente Piano Regolatore Comunale.

DITTA n. 2

DERIN Rosetta (Propr. 1/2)  
nata a Montjovet (AO) il 11/04/1942  
C.F.: DHRRTT42D51F367A  
PLONER Luigi (Propr. 1/2)  
nato a Badia (BZ) il 29/07/1940  
C.F.: PLNLGU40L29A537T  
FG. 27 mapp. 930 (ex 201/b) di mq. 26  
Indennità €. 390,00

Il Comune di CHAMPDEPRAZ concede ai soggetti espropriati e sopra identificati, proprietari dell'immobile al Foglio 27 n. 929 (ex 201/a), l'utilizzo della capacità edificatoria dell'area espropriata, identificata al Foglio 27 n. 930, pari a 0,30 mq/mq come da parametri definiti dal vigente Piano Regolatore Comunale.

DITTA n. 3

BERGER Luigi (Propr. 1/1)  
nato a Champdepraz (AO) il 27/03/1947  
C.F.: BRGLGU47C27C596B  
FG. 27 mapp. 928 (ex 232/b) di mq. 31  
Indennità €. 465,00

Il Comune di CHAMPDEPRAZ concede ai soggetti espropriati e sopra identificati, proprietari dell'immobile al Foglio 27 n. 927 (ex 232/a), l'utilizzo della capacità edificatoria dell'area espropriata, identificata al Foglio 27 n. 928, pari a 0,30 mq/mq come da parametri definiti dal vigente Piano Regolatore Comunale.

DITTA n. 4

CRESTAZ Dorianò (Propr. 1/4)  
nato ad Aosta il 18/08/1950  
C.F.: CRSDRN50M18A326D  
CRESTAZ Giuseppe Francesco (Propr. 1/4)  
nato ad Aosta il 19/03/1953  
C.F.: CRSGPP53C19A326V  
PEAQUIN Angela (Propr. 1/6)  
nata ad Aosta il 22/10/1962

C.F.: PQNNGI62R62A326I

PEAQUIN Luciano (Propr. 1/6)

nato ad Aosta il 16/11/1965

C.F.: PQNL6N65S16A326K

PEAQUIN Remo Augusto (Propr. 1/6)

nato ad Aosta il 07/05/1954

C.F.: PQNRGS54E07A326A

FG. 27 mapp. 926 (ex 231/b) di mq. 44

Indennità €. 660,00

Il Comune di CHAMPDEPRAZ concede ai soggetti espropriati e sopra identificati, proprietari dell'immobile al Foglio 27 n. 925 (ex 231/a), l'utilizzo della capacità edificatoria dell'area espropriata, identificata al Foglio 27 n. 926, pari a 0,30 mq/mq come da parametri definiti dal vigente Piano Regolatore Comunale.

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

#### Art. 2

*(Indennità aree non edificabili)*

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

#### Art. 3

*(Pagamento dell'indennità)*

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

#### Art. 4

*(Rifiuto dell'indennità)*

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous trente jours, s'ils acceptent ou non l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leur bien, ainsi qu'à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

#### Art. 2

*(Indemnités relatives aux espaces inconstructibles)*

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire fixée au sens de l'art. 1<sup>er</sup> est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

#### Art. 3

*(Paiement de l'indemnité)*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité dès qu'il reçoit la déclaration effectuée en vertu des art. 1<sup>er</sup> et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

#### Art. 4

*(Refus de l'indemnité)*

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire est réputé non accepté.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di CHAMPDEPRAZ, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Champdepraz, 21 febbraio 2019.

Il Responsabile  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Responsabile Ufficio Unico Associato  
Servizio Edilizia Pubblica e Privata  
(Ufficio Tecnico)  
Aldo DE SIMONE

Art. 5  
(Exécution du présent acte)

La rédaction du procès-verbal de la consistance des biens expropriés et du procès-verbal de leur prise de possession vaut exécution du présent acte.

Art. 6  
(Enregistrement et transcription du présent acte  
et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional compétent en matière d'expropriations.

Art. 10  
(Recours administratif)

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent, dans les délais prévus par la loi.

Fait à Champdepraz, le 21 février 2019.

Le responsable  
du Bureau des expropriations  
et du Service du logement public  
et privé exercé à l'échelle supracommunale –  
Bureau technique unique,  
Aldo DE SIMONE

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Delibera 15 febbraio 2019, n. 9.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 23 al vigente P.R.G.C. ai fini dell'introduzione di alcune aree a servizi preordinati all'esproprio nelle sottozone omogenee Ba13, Ba14, Ba15, Ba16 E Ba17 del vigente P.R.G.C. per la realizzazione di marciapiedi e esame delle osservazioni presentate.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

propone

1. Di approvare le scelte operate dall'Amministrazione in merito alle osservazioni presentate dai cittadini e, pertanto, di giudicare le stesse non pertinenti dal punto di vista dell'apposizione del vincolo urbanistico, dando atto che i suggerimenti tecnico-operativi pervenuti potranno essere presi in considerazione in fase di redazione del progetto definitivo;
2. di recepire le osservazioni prodotte dalla Direzione pianificazione territoriale della Regione con nota n. 19834/PT del 13/12/2018, pervenuta al civico protocollo n. 12610 del 13/12/2018 e, pertanto, di:
  - integrare la documentazione progettuale con lo stralcio di P.R.G.C. sul quale è stato inserito l'intervento in progetto (Allegato C);
  - dare atto che la carreggiata di Via Caduti del Lavoro rispetta la norma di cui all'art. 21 comma 1 lettera b) delle NAPTP;
3. approvare, pertanto, la variante non sostanziale n. 23 al vigente PRGC relativa all'apposizione di un vincolo a servizi preordinati all'esproprio per la realizzazione di marciapiedi lungo la via Nazionale per Carema e via Caduti del Lavoro, nelle sottozone omogenee Ba13, 14, 15, 16 e 17 del vigente PRGC;
4. di dare atto che, ai sensi dell'art. 31, comma 3 della sopraccitata l.r. 6 aprile 1998, n. 11, i provvedimenti di approvazione delle varianti non sostanziali costituiscono dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici;
5. di dare atto che la succitata variante non sostanziale al PRGC assumerà efficacia dalla data di pubblicazione

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 9 du 15 février 2019,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 23 du PRGC en vigueur, relative à l'établissement d'une servitude de service public préjudant à l'expropriation en vue de la réalisation de trottoirs dans les sous-zones homogènes Ba 13, Ba 14, Ba 15, Ba 16 et Ba 17 dudit PRG et approbation de ladite variante.**

LE SYNDIC

Omissis

propose

1. L'approbation des choix opérés par l'Administration communale au sujet des observations formulées par les citoyens, qui doivent donc être considérées comme non pertinentes du point de vue de l'établissement de la servitude d'urbanisme, sans préjudice du fait que les suggestions d'ordre technique et opérationnel pourront être prises en compte pendant la phase d'élaboration du projet définitif ;
2. L'accueil des observations formulées par la structure régionale « Planification territoriale » dans sa lettre du 13 décembre 2018, réf. n° 19834/PT, enregistrée ce même jour sous le n° 12610 et, par conséquent :
  - l'insertion, dans les pièces du projet, de la partie de PRGC dont l'action en cause relève (annexe C) ;
  - la prise d'acte du fait que la chaussée de la rue des Victimes du travail est conforme aux dispositions de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 21 des normes d'application du PTP ;
3. L'approbation de la variante non substantielle n° 23 du PRGC en vigueur, relative à l'établissement d'une servitude de service public préjudant à l'expropriation en vue de la réalisation de trottoirs le long de la route nationale pour Carema et de la rue des Victimes du travail, dans les sous-zones homogènes Ba 13, Ba 14, Ba 15, Ba 16 et Ba 17 dudit PRGC ;
4. La prise d'acte du fait qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les actes d'adoption des variantes non substantielles valent déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme au sens de la législation en vigueur en matière de travaux publics ;
5. La prise d'acte du fait que la variante non substantielle en cause déploiera ses effets à compter de la date de pu-

ne della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare la proposta di deliberazione in premessa integralmente riportata completa di documenti istruttori depositati in atti, facente propria le motivazioni e il dispositivo;
- 2) di trasmettere copia del presente verbale agli uffici competenti per la corretta esecuzione di quanto disposto.

---

**Comune di PONT-SAINT-MARTIN. Delibera 15 febbraio 2019, n. 10.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 24 al vigente P.R.G.C. ai fini dell'apposizione di un'area a servizi pubblici destinati a parcheggio (Pa44) in sottozona omogenea Ba1 del vigente P.R.G.C.**

#### IL SINDACO

Omissis

propone

1. Di approvare la relazione illustrativa di cui alla DGR 418/1999, richiesta dalla Direzione pianificazione territoriale e redatta dal Responsabile dell'Ufficio Tecnico;
2. di approvare, pertanto, la variante non sostanziale n. 24 al vigente P.R.G.C. con la quale si appone un'area a servizi pubblici in previsione da destinarsi a parcheggio (Pa44) in sottozona omogenea Ba1 del vigente P.R.G.C.;
3. di dare atto che a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini;
4. di dare atto che la succitata variante non sostanziale

blicazione de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La prise d'acte du fait que la présente délibération, assortie des actes de la variante en cause, sera transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Le dispositif de la présente délibération est approuvé tel qu'il a été proposé par le syndic et indiqué au préambule, avec les documents relatifs à l'instruction et versés au dossier, ainsi que les motivations y afférentes.
- 2) Une copie de la présente délibération est transmise aux bureaux compétents aux fins de la bonne application des décisions prises.

---

**Commune de PONT-SAINT-MARTIN. Délibération n° 10 du 15 février 2019,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 24 du PRGC en vigueur relative à l'insertion d'une aire destinée à accueillir un parking (Pa44) dans la sous-zone homogène Ba1 dudit plan régulateur.**

#### LE SYNDIC

Omissis

propose

1. L'approbation du rapport illustratif au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999, demandé par la structure régionale « Planification territoriale » et rédigé par le responsable du Bureau technique communal ;
2. L'approbation de la variante non substantielle n° 24 du PRGC en vigueur, relative à l'insertion d'une aire destinée à accueillir un parking (Pa44) dans la sous-zone homogène Ba1 dudit plan régulateur ;
3. La prise d'acte du fait qu'aucune observation n'a été présentée par les citoyens à la suite de la publication de la variante en cause ;
4. La prise d'acte du fait que la variante non substantielle

al PRGC assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

#### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di approvare la proposta di deliberazione in premessa integralmente riportata completa di documenti istruttori depositati in atti, facente propria le motivazioni e il dispositivo;
- 2) di trasmettere copia del presente verbale agli uffici competenti per la corretta esecuzione di quanto disposto.

en cause déploiera ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5. La prise d'acte du fait que la présente délibération, assortie des actes de la variante en cause, sera transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Le dispositif de la présente délibération est approuvé tel qu'il a été proposé par le syndic et indiqué au préambule, avec les documents relatifs à l'instruction et versés au dossier, ainsi que les motivations y afférentes.
- 2) Une copie de la présente délibération est transmise aux bureaux compétents aux fins de la bonne application des décisions prises.